

LE TOUR

v 40-4
ÉTÉ / SUMMER 2023

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS
JOURNALLETOUR.COM

MYRIAM BARDOUL
À LA UNE



gratuit
free

SUTTON
& RÉGION

ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

ACTIVITÉS/ACTIVITIES

Adélarde (galerie et résidence d'artistes) 22
 Alpagas Sutton (ferme, boutique, sentiers) 33
 Art Plus (galerie d'art) 19
 Arts Sutton (centre d'art) 21
 Coop Gym Santé Sutton 13
 École d'art de Sutton (programmation estivale) 11
 Espace Dunham (Beergarden) 12
 Expo Brome Fair (expo agricole) 12
 Mont SUTTON (vélo de montagne, tyroliennes...) 7
 Musée Lac-Brome 16
 Soif de Musique 6
 Sutton Jazz (concerts et ateliers) 20
 Tour des Arts 7

ALIMENTATION/FOOD

Bedford Cie (eaux pétillantes) 15
 Boni-Soir Sutton 27
 Boulangerie Abercorn Bakery 27
 Clos de l'Orme Blanc (vignoble) 12
 Clos Saragnat (vignoble et cidrerie) 23
 Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 27
 La Mie Bretonne 35
 La Nouvelle Épicerie (zéro déchet) 5

La Pantry (épicerie fine, café) 14
 La Rumeur Affamée de Sutton et Frelighsburg 15
 La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 35
 Léon Courville Vigneron 27
 Le Paradis des fruits (autocueillette et vente) 9
 Les 3 acres (produits du miel) 33
 Les Jardins de la Colline 40
 Miel Simon Riel 22
 Pur Animal (nourriture et accessoires) 17
 Snöbol (comptoir à glaces, etc) 5
 Vrac et compagnie (épicerie zéro déchet) 9

ART & DESIGN

Art Composé (design intérieur) 3
 Art Plus (galerie et atelier d'artiste) 19
 Atelier Bouffe (déco, cuisine, produits fins, etc) 10
 Atelier Pluriel Singulier (cours de raku) 23
 Brigitte Normandin 18
 Camlen (meubles fabriqués ici) 20
 Farfelu (boutique d'art et d'artisanat) 23
 Le Local Design (studio design et architecture) 8
 Normand Bleau artiste 23
 Théberge design (objets, meubles, etc) 38
 Vert Partout (objets, déco) 23

BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC

Escapade (chaussures et accessoires) 10
 Laine & Lin 10
 Mode Vintage (friperie) 23
 Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2
 Urbaine des Champs (designers québécois et plus) 4

COMMUNAUTAIRE

Corpo. de développement économique de Sutton 26

CONSTRUCTION

CC Électrique 34
 Construction Shelter 39
 DGE Électrique (maître électricien) 34
 Groupe Guérin (pompes, traitements d'eau) 30
 Plomberie Goyer 38

FLEURS & ARBRES/FLOWERS & TREES

Le Bouquet de Knowlton 30

IMMOBILIER/REAL ESTATE

Brown-Cournoyer (Remax) 43
 Équipe Charbonneau-Gagné (Agence Immo Sutton) 38
 Coldbrook 42
 Engel & Völkers (Équipe Williams/St-Laurent) 46-47
 Équipe Boucher-Gariépy (Royal LePage) 41
 Johanne Bourgoin (Royal LePage) 40
 John Boudreau (Coldbrook) 44
 Luc Dubois (Coldbrook) 42
 Nadja-Maria Daveluy (Remax) 39
 Royal LePage Au Sommet 48
 Sébastien Kaempf (Remax) 44
 Sotheby's International (groupe Barsalou-Meunier) 45
 Todd Chabot (Remax) 41

PAYSAGEMENT/LANDSCAPING

GJ Ménard (aménagement paysagiste, etc) 29
 GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3
 La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 9
 NaturEden 28
 Pépinière Bernier (vente au détail et en gros) 41

POLITIQUE

Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi 36
 Ville de Sutton 26

PROFESSIONS/PROFESSIONALS

Annie Racicot CPA (Société comptable pro agréée) 37
 Atelier Johanne Béland (architecte) 37
 EBA Architectes 34
 For.Éco (ingénieur forestier) 30
 Gonflables Sutton (location jeux gonflables) 30
 Isabelle Garneau, notaire 34
 Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 35
 Migué et Fournier Arpentiers 28
 MNP (comptabilité, fiscalité, consultations) 30
 Mont Minou (auberge pour chats) 41
 Nicholas Pynes (prof et accordeur de piano) 23
 Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3
 Patrick Turner (design & architecture) 34
 Serrurier Mobile 28
 Vicki Tansey (mentorat personnel et créatif) 2

RESTAURANTS

Atelier Tréma (boutique-café) 19
 Aux 2 Clochers (resto familial) 27
 Gato Sutton (tacos & tequila) 29
 Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 29
 Mollies (café-dinette-buvette) 18
 Tartinizza (gastronomie familiale) 18

RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING

Auberge des Trois Érables (apportez votre vin) 18
 Auberge Sutton Brouère 6
 Auberge West Brome 14
 Le Pleasant Hôtel & Café 28

SOINS/CARE

Gen'viève Grenier (hypnologue, sonothérapeute...) 13
 Maud Japhet (thérapie, yoga, créativité) 13
 Nicolas Merel (soins énergétiques) 32
 Nolwenn Falquet (chiropraticienne) 13
 Pascal César (ostéopathe) 13
 Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 39
 Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay) 33
 Sport Physio Plus Inc. (clinique de physiothérapie) 32

VÉHICULES/VEHICLES

André Marois & Fils (débosselage, peinture) 36
 Auto-Place (entretien, pneus) 36
 Groupe Guy St-Louis concessionnaires 31
 Mécaniciens Famille Morse (entretien) 36

Vicki Tansey
 MENTORAT DANS LA
 CONSCIENCE CORPS-ESPRIT
 ET LE PROCESSUS CRÉATIF
 MENTORING IN BODY-MIND
 AWARENESS & PERSONAL
 CREATIVE PROCESS

Quelle que soit votre passion ou
 votre rêve, Vicki, professeur, guide,
 danseuse et artiste en arts visuels,
 peut vous aider à clarifier et à approfondir
 votre démarche personnelle et créative.

RENCONTRES INDIVIDUELLES OU DE GROUPE
 PRIVATE SESSIONS & GROUP WORKSHOPS

450.538.6060 vickitansey@gmail.com
vickitansey.com

Boutique depuis 25 ans!

Nath'Elle

22, rue Principale Nord, Sutton
 T 450 538-0292 C 819 820-4271
 nathelle@bell.net

Du mercredi au vendredi
 de 10h à 17h30
 et le samedi de 10h à 17h

**Vêtements mode
 pour la femme active**
 2 à 20 ans, de Xsmall à XXLlarge

Certificats-cadeaux disponibles
 Service de retouche
 Dépôt de nettoyage à sec
 Section à prix entrepôt

Nathalie, Colette et Bonhomme vous attendent!! Suivez-nous sur Facebook!

ENSEMBLE, ON VA PLUS LOIN

La belle saison est courte et l'effervescence, à son apogée. L'été sera pluriel, mais à travers ces pages que j'effeuille pour la énième fois, il y a ce mot qui revient naturellement: collaboration. En effet, presque tous les projets et les activités de la région portent en eux un maillage. Il y en a de plus naturels, bien sûr, comme tous ces producteurs et marchands qui se réunissent lors de marchés publics. Mais à Sutton, cette année, celui-ci est amené encore plus loin, alors que des restaurateurs du coin sont invités au marché pour des *pop-up* BBQ.

Même constat du côté de la Route des vins, qui rallie déjà plusieurs vignobles, mais qui, cette année, pour le 20^e anniversaire, parle de collaborations, un terme de plus en plus populaire chez les microbrasseurs, vigneron et cidriculteurs de ce monde. Du côté de l'agriculture, des projets novateurs comme Les Cocagnes et la Maison Boire misent sur le partage de la terre et la mise en valeur des produits et talents de leurs collaborateurs. Et que dire des nombreux événements culturels qui font reluire les talents artistiques et même littéraires un peu partout, même en plein air.

D'ailleurs, cet été, plusieurs artistes exposeront à l'extérieur à Dunham, Frelighsburg, St-Armand, Stanbridge East et Lac-Brome grâce aux expositions *Points de rencontre* d'Adélarde et *Les articulés* de ArtLab. Myriam Bardoul, notre artiste de couverture, fait partie de ce dernier parcours à Lac-Brome. Elle expose également au Musée Bruck pour ses 85 ans, un retour sur sa carrière d'artiste qui l'a amené à explorer plusieurs médiums et collaborations. Sans ces partenariats, notamment avec la galerie Farfelu et avec le Tour des Arts auquel elle a participé pendant 25 ans, elle me confie; «je n'aurais pas pu me développer comme je l'ai fait en tant qu'artiste...»

Un rappel que les collaborations réussies permettent d'aller là où nous n'allons pas naturellement et de se faire connaître auprès de nouvelles communautés. Elles peuvent être un important catalyseur de création et d'évolution.

Sur ce, bonne lecture!

GENEVIÈVE HÉBERT

Myriam Bardoul, *Entre le désir et l'utopie*, 2016, médium mixte. Photo: Mikaël Theimer



FURTHER TOGETHER

How do I convince you to dive into this exuberant edition? The summer season is short and excitement is at its peak. Summer may be varied but there seems to be an underlying theme to many of the projects and activities in this edition: partnership. Evidently, some partnerships come more naturally than others as in public markets where producers and merchants come together to sell their goods. This year, the Marché Sutton Market takes the partnership even further by inviting local chefs to come to the market for pop-up BBQs.

The Brome-Missisquoi Wine Route already rallies many wineries under the same banner but, for their 20th anniversary, there will be many collaborations, a more and more popular term among microbreweries, wineries and cider houses. Even on the agricultural side, innovating projects like Les Cocagnes and Maison Boire are inviting partners to share the land while putting forward their products and talents. Not to mention the many cultural events which make musical, artistic and even literary talents shine in cultural venues, restaurants and even outdoors.

This summer, many artists will exhibit their work outdoors in villages like Dunham, Frelighsburg, St-Armand, Stanbridge East and Lac-Brome thanks to Adélarde and ArtLab. Myriam Bardoul, our cover artist, will be part of the ArtLab exterior exhibit in Lac-Brome. This 85-year-old artist will also be doing a retrospective of her artistic career at the Musée Bruck in Cowansville. In her life, she has explored many mediums and partnerships. She has notably been a long-time member of the gallery Farfelu when it was located in Knowlton and Montreal and she participated in the Tour des Arts for 25 years. In retrospect, she says: "If it had not been for these partnerships, I would not have become the artist that I am today..."

A good reminder that coming together with the right people can take us to places where we would not likely go on our own. It can also help us fulfill our potential and make us discover whole new communities. Partnerships can propel us forward creatively and help us evolve.

Have an amazing summer!

GENEVIÈVE HÉBERT

Abatteur manuel
Bûcheron certifié
Patrice Berthiaume
579 436 8212
veriteensoi@gmail.com

ARTCOMPOSÉ
design intérieur et décor

Résidentiel et commercial
514-582-7115
artcompose.ca
Bureau à Montréal et à Sutton

20 ans à paysager votre paysage

GRAMINIFORME
Nathalie Carey
Création et réalisation
d'aménagements paysagers
et d'espaces biophiliques
favorisant la faune
et la flore indigènes
Conception d'aménagements
à entretien minimal
Consultation horticole
450 522 0650
careynath@gmail.com

SOMMAIRE

À LA MÉMOIRE DES 18 000	4
LE MARCHÉ SUTTON MARKET 2023	5
FÊTE NATIONALE DE SUTTON	5
LA SAISON DES MARCHÉS PUBLICS EST LANCÉE!	6
MOUNTAIN TOP YOGA	7
ÉVÉNEMENTS AGRO-YOGA	7
LE BERCEAU DE LA VITICULTURE AU QUÉBEC	8
LA ROUTE DES VINS FÊTE SES 20 ANS!	8
LES COCAGNES, PLUS QU'UNE TABLE CHAMPÊTRE	9
LE CAFÉ BLINN	10
QUI DIT ÉTÉ, DIT VÉLO DE MONTAGNE!	11
UNE JOËLETTE DANS NOS SENTIERS	11
L'ÉTÉ AU MONT SUTTON	12
SOIF DE MUSIQUE?	14
SUTTON JAZZ: UN INCONTOURNABLE DE L'ÉTÉ!	15
EFFERVESCENCE À LAC-BROME	16
LE TOUR DES ARTS	18
ART DUNHAM	20
ARTS SUTTON	21
À LA BIBLIOTHÈQUE ET CENTRE D'ART DE DUNHAM	21
EXPO DES ARTISTES D'ABERCORN	21
BON 5 ^e , ADÉLARD!	22
CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG	23
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS	24
L'ARTISTE À LA UNE: MYRIAM BARDOUL	25
À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON	27
LES HOME CHILDREN	28
MUSÉE MISSISQUOI: GOÛTER LE PASSÉ	29
AU FIL DES SAISONS: UNE EXPO À CUEILLIR	29
BROME LAKE GARDEN CLUB	30
NOUVELLES DES BLEUETS DU MASSIF SUTTON	30
LECTURES D'ICI	32
MUSIQUE VIBRANTE ET TRADITION VIVANTE	32
LE FESTIVAL DU FILM DE KNOWLTON	33
COMING UP SHORT	34
DES SOULIERS À CHAUSSER	35
RÊVER D'UN PROJET DE SENTIERS RASSEMBLEUR	36
AVIS AUX CÉRAMISTES	36
LES JARDINS DE LA MAISON BOIRE	37
JARDIN DE PLUIE: DE L'UTILE À L'AGRÉABLE	38
FÊTE POUR LA RÉCOLTE DES GÉNÉRATIONS	39
LE TILLEUL	40
WHAT DOES COMMUNITY MEAN?	41
LE CAB SUTTON A 40 ANS	42
NICOLE CÔTÉ PREND SA RETRAITE	43
GLOBAL WATER DANCE	43
UNE SAINE GESTION DES ÉTANGS ARTIFICIELS	44

Note: Pour ne pas alourdir les textes, le genre masculin est utilisé comme générique et désigne donc tous les genres

LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef: Geneviève Hébert

Collaboration

Michèle Bazin, Denise Beamish, Émilie Bélanger, Marie-Sophie Bergeron, Marie-France Bourbeau, Julie Bradet, Anne-Marie Camparot, Serge Canuël, Maguy Carpentier, Manon Champagne, Philippe Chauveau, Sarah Cobb, Dana Cooper, Heather A. Darch, Candice de Souza, Monique Dupras, Stéphanie Dupuy, Nadia Fournier, Geneviève Hébert, Annie Jolicoeur, Daniel Laguitton, Vanessa Lauzon, Julie Lavallée, Richard Leclerc, Patricia Lefèvre, Pierre Lefrançois, Suzanne Lemay, Denise Ligneaut, Lydia Lyonnais, Gauthier Melin, Michèle Moisan, Jeanne Morazain, Pascal Vinh Nguyen, Dominique Parent, Andrée Pelletier, Daphnée Poirier, Andrea Price, Nathalie Rivard, Tyson Rosberg, Annie Rouleau, Jennifer Rowntree, Mikaël Theimer, Audrey Tourangeau, Ève Sano-Gélinas

Administration Geneviève Hébert
Correctrices d'épreuves Geneviève Hébert, Sandra Prévost
Vente publicitaire Geneviève Hébert
Production graphique Mathilde Hébert
Impression Transcontinental

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219
info@journalletour.com | journalletour.com
Abonnement annuel / yearly subscription
20 \$ + tps pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada
ISSN: 1493-0196



À LA MÉMOIRE DES 18 000

Le 10 avril 2023, dans une usine mal nommée «ferme laitière», près de Dimmitt, petite bourgade texane d'environ 4 000 habitants, une explosion suivie d'un incendie a tué plus de 18 000 vaches laitières de races Holstein et Jersey. Pour visualiser ce chiffre, imaginons ces 18 000 vaches marchant l'une derrière l'autre, à raison de 3 mètres par vache et à une vitesse de 6 km à l'heure : la bovine procession s'étirerait sur 54 kilomètres et durerait 9 heures. Certains journaux ont relaté la catastrophe, d'autres non, l'espace réservé aux «faits divers» étant déjà occupé par les fusillades dans les écoles américaines ou dans d'autres lieux publics. Un site d'information en ligne qualifiait l'événement de «désastre horriblement normal» dans une décennie où plus de 6,5 millions d'animaux d'élevage intensif, principalement de la volaille, ont péri dans des incendies.

Ce désastre m'a incité à explorer les données les plus récentes concernant la maltraitance animale et d'y consacrer cette chronique. Par une heureuse synchronicité, la chaîne Arte diffusait, le 14 mars 2023, un documentaire de 1 h 40 min réalisé par Caroline du Saint et Damien Vercaemer, intitulé «L'usine des animaux», titre qui évoque tout en l'actualisant «La ferme des animaux» de George Orwell. Il ne s'agit plus, en effet, à cette échelle, de fermes d'élevage, mais d'usines de production animale.

J'ai préféré ne pas regarder les images de ce film que je devinais insoutenables et écouter seulement la bande sonore tout en prenant des notes. En voici tout d'abord le résumé officiel : «Chaque année, 70 milliards de bêtes sont abattues au terme d'une vie de souffrance. Entre un éclairage historique et la réalité crue des élevages industriels, cette enquête décrypte les rouages d'un système qui a transformé les animaux en marchandise. De la naissance jusqu'à la mort, la vie des animaux d'élevage est placée sous le sceau de la cruauté. Sélectionnés génétiquement pour produire plus, vaches, poulets et porcs sont mutilés, enfermés dans des cages individuelles ou entassés dans des enclos, sans lumière ni possibilité de mouvement, avant d'être tués à la chaîne.

Comment en est-on arrivé là? Au sortir de la Seconde Guerre mondiale, le développement de

la motorisation et des produits chimiques révolutionne le monde agricole. Encouragée par les pouvoirs publics, l'industrialisation de l'élevage entame sa progression vertigineuse. Deux tiers des petites exploitations françaises ont ainsi disparu en moins de cinquante ans. À l'échelle mondiale, quatre multinationales aussi puissantes que méconnues (JBS, Tyson, Cargill, WH Group) se partagent plus de 80% du marché de la viande grâce à leur mainmise sur la chaîne de production : bétail, matériel, nourriture, médicaments, abattoirs... Affamées de profits, elles briguent sans cesse de nouveaux marchés, y compris dans les pays de tradition végétarienne, comme le Vietnam, où d'impressionnantes villes-usines surgissent dans les campagnes. Partout, les industriels veillent à tenir la souffrance animale hors de la vue des consommateurs, tout en s'appuyant sur des publicités mensongères montrant des bêtes élevées à l'air libre, heureuses de se sacrifier.

Les activistes, de leur côté, risquent des sanctions en s'introduisant dans les exploitations. En France, l'association L214 a néanmoins contribué à l'interdiction du broyage des poussins en diffusant des images du massacre. Des États-Unis à la Chine en passant par la Pologne, Caroline du Saint dévoile, au fil d'images sidérantes captées dans les allées des usines, l'envers du décor, qui concerne 80% des animaux que nous consommons. Recueillant les témoignages d'éleveurs, de chercheurs (historien, sociologue, économiste...) et de militants de la cause animale (la directrice de L214 Brigitte Gothière, le lanceur d'alerte James Keen, ancien vétérinaire au Centre américain de la recherche sur la viande...), elle montre comment les multinationales, les gouvernements, les scientifiques et les consommateurs ont fabriqué ou permis ce système, dans lequel la violence est devenue la norme, et les animaux, de simples marchandises soumises aux lois du marché.

Un producteur californien, fier propriétaire d'une usine de 4 000 vaches laitières identiques et génétiquement sélectionnées y explique fièrement son système d'observation comportementale des bovins par des caméras reliées à un système d'intelligence artificielle qui lui a permis de constater qu'un facteur important dans la production de lait est la position



allongée des vaches. Chaque minute, une image est analysée pour repérer les vaches allongées, celles qui mangent et celles qui sont debout. L'analyse des données a montré qu'une vache

passant une heure de plus en position allongée produit 2 litres de lait supplémentaires par jour. Ce système permet donc d'intervenir au niveau du comportement des vaches de manière à maximiser le temps qu'elles passent allongées.

Un laboratoire «dernier-cri» situé au centre des installations prépare des embryons à partir des animaux les plus productifs dont la formule génétique est également vendue sur catalogue aux producteurs intéressés. Le fleuron de l'élevage est une vache «optimisée» qui produit 65 litres de lait par jour alors que la moyenne quotidienne aux États-Unis est d'environ 25 litres par vache laitière. Le record absolu appartient à Gigi, vache vedette du Wisconsin, avec 8 700 gallons de lait en 2016, soit une moyenne de 90 litres par jour. Les mamelles hyperstimulées développent-elles une inflammation? Pas de problème, corticoïdes et antibiotiques y verront, et leurs résidus n'altèrent pas le goût du chocolat au lait. Lorsque la production d'une vache décline, on la «réforme», c'est-à-dire «on l'abat».

En cas d'épidémie, peste porcine, grippe aviaire ou autre, et pendant la Covid, quand les abattoirs étaient fermés, l'abattage en masse a souvent eu lieu sur place : on ferme la ventilation pour que la température monte dans l'usine, on injecte de la vapeur pour accélérer le réchauffement, et après quelques heures de hurlements indescriptibles, la plupart des animaux meurent. Ceux qui bougent encore sont ensuite achevés par le personnel «bienveillant».

Le broyage des poussins et canetons vivants et la pénalisation des regards indiscrets dans les abattoirs mériteraient plus qu'une ligne, mais il faut conclure et c'est à Vigny que revient le mot de la fin, tiré de «La mort du loup» : «Que j'ai honte de nous, débilés que nous sommes».

DANIEL LAGUITTON
Abercorn

DE LA MODE D'ICI
Vêtements, bijoux, accessoires de 40 designers québécois

ET D'AILLEURS
Dans un nouveau local, de belles collections d'ailleurs choisies avec amour

URBAINE
des Champs

2 PRINCIPALE SUD · SUTTON · OUVERT TOUS LES JOURS
INFO@URBAINEDESCHAMPS.COM
@urbainedeschamps
WWW.URBAINEDESCHAMPS.COM

LE MARCHÉ SUTTON MARKET 2023

It's always an exciting time when artisans and producers in the area reach out to become part of the "family" that is the Sutton Market. This year, we are putting more emphasis on events and demonstrations, things that during these past COVID years, we have had to scale back on.

With the help of Sandra Jarry, founder and organizer of the Pop-up des fermes & restos, we are organizing a monthly BBQ pop-up with local chefs who will use local produce to cook up tasty bites at the market. We have confirmed that Kokkaku Ramen, Sugaree Farm and Comptoir Moutarde will be among us, cooking on charcoal one Saturday a month. Special thanks to the folks at the Canadian Legion for making this possible.

Sue Hamilton, co-owner of the Jardin Douce Amer and retired community nutritionist will be taking charge of the educational kiosk, where she has planned for numerous activities for all ages. We support these efforts fully and think that education regarding agriculture, food production and conservation, as well as self-sustenance is paramount to our health and well-being.

The music program will also change, as we will have numerous musicians taking turns throughout the summer to entertain us and create an even more

dynamic environment for our vendors and market goers. We also hope to bring a petting zoo, a magician, perhaps face painting and more to the market this season.

Opening day was May 20th at 9 a.m., and we are reverting to our usual 8 a.m. start time for the months of June, July and August. After labour day weekend, we will switch back to a 9 a.m. start time. Join in on the fun and come support our local growers, bakers, transformers, artists and artisans! You can follow [marche.sutton.market](https://www.instagram.com/marche.sutton.market) on Instagram or [MarcheSuttonMarket](https://www.facebook.com/MarcheSuttonMarket) on Facebook to keep abreast of upcoming events.



DANA COOPER

FÊTE NATIONALE DE SUTTON

Sutton Encore, la Ville de Sutton et Tourisme Sutton rappellent pour organiser la Fête Nationale au parc Goyette-Hill cette année. Pour une seconde fois, Sutton Encore se chargera de la programmation musicale, promettant un spectacle plus gros et plus raffiné que le précédent. « J'ai beaucoup appris lors de cette première expérience, » explique Vanessa Lauzon, directrice de Sutton Encore. « C'était la première fois que j'entreprenais de présenter un concert sur une scène extérieure et c'est plus complexe que ce que je pensais. Il faut construire une scène, choisir les artistes, préparer les matériaux selon les devis techniques et engager la main-d'œuvre. Ce sont toutes des choses importantes à prévoir et qui exigent plusieurs mois de planification. »

Le spectacle de la Fête nationale se divisera en trois parties. La première partie, hyper locale, durera 30 minutes et sera suivie d'une deuxième partie de 60 minutes. Celle-ci élèvera l'énergie et préparera la foule pour la tête d'affiche qui promet de vous faire danser pour les 90 minutes restantes. « Cette formule permet de mettre en valeur des talents d'ici et d'offrir une soirée attrayante pour tous les âges. » rajoute Vanessa. « Le trio d'Agnès Boisvert, les Dindons d'Trécarrière et Alex Burger ont rayonné sur scène l'an dernier. Les attentes sont élevées, mais je suis certaine que nous allons être à la hauteur ».

Le spectacle aura lieu au parc Goyette-Hill à Sutton, le 24 juin, à 18 h. Pour connaître la programmation officielle, visitez la page Facebook SuttonEncore.

L'ÉQUIPE DE SUTTON ENCORE



SNÖBOL BAR À GLACES

Glaces artisanales molles et dures, limonades maison et autres délices givrés...
SUBLIME !!!

OUVERT • Avril à octobre
34 Principale Nord • Sutton



producteurs locaux
éco vrac
NOUVELLE
ÉPICERIE
★ Depuis 2008 ★

La Nouvelle Épicerie,
c'est une épicerie pleine de
fruits et de légumes locaux
et de rabais pour ses membres!

Lundi au vendredi 10-18h
Samedi 10-17h
Dimanche FERMÉ

Anciennement
La Goutte d'Or
éco-épicerie en vrac

507 rue du Sud
Cowansville
450.955.0804

Nouvelle Épicerie


Fermé
les lundis
de février



SUTTON VA AU VICES...

BIÈRE FORTE • STONG BEER
ALC. 6,3% VOL
500 ml

ILLUSTRATION MARIE BILLOEAU



AUBERGE SUTTON BROUËRIE

En semaine à partir de 15h
Fermé le mardi
Samedi et dimanche à partir de 11h

www.aubergesuttonbrouerie.com
27 . rue Principale Sud
Sutton (Qc) JOE 2K0

LA SAISON DES MARCHÉS PUBLICS EST LANCÉE !

Qui n'aime pas l'été et le retour des beaux jours? Le chant des oiseaux, l'air frais et chaud, le soleil et l'odeur des fleurs! Avant même que nos sens aient le plaisir d'être éveillés par ce renouveau, les agriculteurs et artisans de Brome-Missisquoi travaillaient déjà méticuleusement dans les serres, au champ ou dans leur atelier à préparer la saison à venir. Cette année encore, nous aurons le plaisir de découvrir, de déguster et de nous procurer le fruit de leur savoir-faire dans l'un des 5 marchés publics de la région.

Cette saison encore, les villes de Brigham, Farnham, Frelighsburg, Lac-Brome et Sutton mettent à l'avant-scène plus de 70 talentueux producteurs et transformateurs artisanaux locaux. La plupart des marchés ont lieu le samedi, mais certains se tiennent aussi le vendredi et le dimanche. L'absence fréquente d'emballage et la possibilité d'utiliser vos propres contenants font de vos achats un geste concret pour tendre vers le zéro déchet. En début de saison, les marchés sont l'endroit tout désigné pour faire le plein de semis, de transplants et de fines herbes qui garniront et parfumeront le potager tout l'été. On y retrouve également en tout temps une offre savoureuse de fruits, de légumes, de viandes, de pains, de pâtisseries, de fromages et de produits transformés de toute sorte. De l'apéro au dessert, tout y est pour faire saliver!



Marché public de Farnham.
Photo : Marie-Ève Doyon

Cet été, faites des marchés vos rendez-vous gourmands hebdomadaires! Profitez de leur ambiance conviviale et festive pour flâner, faire vos emplettes, partager une bouchée, aller à la rencontre des producteurs et faire le plein de découvertes, de saveurs et de produits frais de qualité. C'est un rendez-vous!

Pour connaître l'horaire des différents marchés, visitez www.tourismebrome-missisquoi.ca/activite/marches-publics/.

STÉPHANIE DUPUY
CLD Brome-Missisquoi

SOIF de MUSIQUE COWANSVILLE

6 AU 9 JUILLET 2023

SIMPLE PLAN
HALF MOON RUN
ROXANE BRUNEAU
ALICIA MOFFET
VULGAIRES MACHINS
JONATHAN ROY
MICHEL PAGLIARO • TALK
ELLIOT MAGINOT • LYDIA KÉPINSKI • ASWELL
MELISSA OUIMET • PL BELVAL • LYSANDRE
THAÏS • NAOMI • LIYA BOMBARDIER
LES SHIRLEY • CAYENNE • GREYGOLD

SOIFDEMUSIQUE.COM



MOUNTAINTOP YOGA

Mountaintop Yoga is a 90-minute hatha/vinyasa style class. With a bit of a challenge in pushing your body physically, a few balance poses, and some nice calming and relaxing stretches to calm you down, this class is great to bring balance to the body, mind and spirit.

If you love to be outdoors and feel the warm summer breeze on your skin while enjoying the view of the mountains, this class is going to be a real treat for you! Classes are every other Tuesday at 5pm, starting June 13th in the freshly mowed field at my home in Glen Sutton.

I am a yoga instructor and Thai Massage therapist. Originally from London, Ontario, I moved to Southeast Asia after University, where I learned Eastern philosophies and techniques of massage and yoga in 2010, then returned to Canada and settled here in the Eastern Townships in 2018.

For more information or to sign up for yoga, visit www.mudrametta.com.

ANDREA PRICE



ÉVÉNEMENTS AGRO-YOGA

Pour les adeptes du yoga qui habitent la région depuis longtemps, Rachelle Singh est une enseignante incontournable. Ancienne propriétaire de Satya Yoga à Sutton et à Bromont et enseignante au Balnéa, sa bonne humeur est contagieuse et sa rigueur, sans faille.

Cet été, elle compte offrir des cours de yoga dans des fermes de la région, afin de les faire connaître. « Chaque ferme a son énergie et les gens pourront profiter de l'endroit après le cours », précise Rachelle. Vitalité Sureau à Lac-Brome et la Brasserie éponyme à Shefford ont notamment accepté d'accueillir les événements. Ceux-ci auront lieu du 5 juin au 19 juillet.

Autrement, Rachelle continue d'animer des *bootcamps* deux fois par semaine, dès 7h30 et d'autres cours dans le local de Ballet Théâtre Sutton.

Pour vous inscrire, contactez Rachelle à braveheartlioness@gmail.com.

GENEVIÈVE HÉBERT

JULY 15-23
JUILLET 2023
TOUS LES JOURS 10-17 DAILY

34^e
TOUR des ARTS

RENCONTREZ 32 ARTISTES ET ARTISANS DANS LEURS ATELIERS
MEET 32 ARTISTS AND ARTISANS IN THEIR STUDIOS

ABERCORN · BOLTON EST · BOLTON OUEST · BROME KNOWLTON · LAC BROME · MANSONVILLE · SUTTON
VISITES D'ATELIERS ET VENTE D'OEUVRES CANTONS-DE-L'EST · QUÉBEC
STUDIO TOUR AND SALE EASTERN TOWNSHIPS · QUÉBEC

www.tourdesarts.com
@letourdesarts

© Michel Beaucage

SUTTON
montsutton.com

DOUBLEZ LE PLAISIR!

Économisez plus de 20% en réservant la tyrolienne géante et la tyrolienne à virages en combo!

Purement Sutton
montsutton.com/activites

LE DOMAINE L'ESPIÈGLE À DUNHAM



Le joli petit village de Dunham abrite, entre autres, les deux domaines les plus anciens de la province, fondés au début des années 1980. Le potentiel viticole de ces terroirs nichés dans le piémont des Appalaches a depuis été exploré (et confirmé) par une dizaine de vigneron. Le dernier en lice, Zaché Hall, est un « enfant du pays » – son Domaine L'espigle est littéralement situé à un jet de pierre de la maison de ses parents, sur la route principale qui relie Dunham à Frelighsburg.

La proximité de la terre familiale était un heureux hasard, mais ce n'est pas ce qui a motivé le choix du site. En fait, en arrivant sur place, un œil avisé ayant parcouru quelques régions viticoles comprend assez vite ce que Zaché Hall a vu dans cette pente douce orientée vers le sud-est, face au lac Selby et au mont Pinnacle. Un coteau parfaitement exposé au soleil levant, choyé par une bonne circulation de l'air – un atout face aux gels printaniers – et par des sols naturellement bien drainés. On ne s'étonne pas que le lieu soit dédié à la culture fruitière depuis plus d'un siècle.

En 2018, fort d'un bagage de connaissances acquises pendant des vinifications aux États-Unis, au Canada et en France et d'un diplôme d'œnologie à l'université de Montpellier, accessoirement, Zaché

Hall plante ses premières vignes: des *vitis vinifera* (chardonnay, pinot meunier, gamaret, gamay, pinot noir, etc.) pour la plupart, ainsi que deux hybrides français résistants aux maladies. Trois autres hectares se sont depuis ajoutés, portant la taille du vignoble actuel à 5,5 hectares. Le vignoble est conduit sans herbicide, ni pesticides, ni engrais synthétiques, mais le vigneron ne se réclame pas de l'agriculture biologique, jugeant que la

certification actuelle ne s'inscrit pas dans sa vision du développement durable. En revanche, il travaille de concert avec l'organisme sans but lucratif Taking Root, qui génère des crédits carbone par le biais de projets de reforestation.

Et dans le verre, qu'est-ce que ça dit? Impeccable! Toutes les cuvées dégustées au printemps brillent par leur pureté et par leur équilibre. Avec un peu de chance, vous pourrez mettre la main sur l'un des 2021 chez les cavistes et bonnes tables de la région.



tannique qui porte le vin en longueur. Superbe qualité. Faites-en provision!

DOMAINE L'ESPIÈGLE, AUBE À L'EST 2021, CHARDONNAY

100 % chardonnay du Belvédère, une parcelle de dépôts glacières sur roche mère schisteuse. Élevage en fûts de chêne neutre et en cuve inox. Le 2021 semble un cran plus généreux que le 2020, sans sacrifier la

tension et la vitalité. La texture est juste assez ample et vineuse, soutenue par des amers nobles et par une acidité fraîche, laissant en finale une sensation saline. Un régal avec le homard et les poissons grillés.



DOMAINE L'ESPIÈGLE, PINOT NOIR 2021, NEW WORLD

Quelle matière! L'été 2021 a été chaud et très sec dans la région, et le pinot noir de L'espigle, contrairement aux nappes phréatiques des environs, s'en est très bien porté. Les tanins sont veloutés et étonnamment denses, les saveurs fruitées mûres, mais des nuits fraîches ont permis de préserver une saine acidité et une vigueur



DOMAINE L'ESPIÈGLE, DRÔLE D'OISEAU 2021

Un assemblage inusité de pinot meunier vinifié en blanc, de pinot blanc et de chardonnay. Un vin blanc de texture dont les parfums se révèlent beaucoup au contact de l'air. Bien sec, mais aussi gourmand avec ses saveurs de poire mûre et de caramel au beurre. Un très bel accord avec un fromage à croûte fleurie.

Visitez www.lespiegle.ca.

NADIA FOURNIER

LA ROUTE DES VINS FÊTE SES 20 ANS !

Brome-Missisquoi est souvent désignée comme le berceau de la viticulture au Québec et c'est sans doute pourquoi il était tout naturel pour cette région d'être l'hôte de cette route signalisée, la toute première du genre dans la province.

L'ambition derrière ce projet était de mettre en lumière le travail et le talent des vigneron d'ici en faisant rayonner leurs produits. De fil en aiguille, de nombreuses entreprises se sont greffées à La Route

des vins. Restaurants, microbrasseries, distilleries, cidreries, fermes, boutiques artisanales, hébergements, etc. Ce sont aujourd'hui plus d'une centaine d'entreprises partenaires « amies » qui forment le riche écosystème de cette route devenue une destination incontournable, où il est possible de goûter à l'identité de notre terroir et au savoir-faire de nos artisans.

Depuis 20 ans, de nombreux vignobles ont vu le jour et se sont greffés à La Route des Vins et cette année, 22 d'entre eux vous ouvrent leurs portes. Chacun de ces vignobles possède une couleur, une



philosophie et une vision qui lui est propre, mais ils ont tous en commun l'amour du métier, du terroir et surtout, la sincère conviction que Brome-Missisquoi rassemble tous les ingrédients pour permettre la production de vins qui ne sont rien de moins qu'excellents!

Dès le mois de juin, des activités, événements, festival, collaborations spéciales et plus encore, vous attendent. Venez vivre l'expérience unique de Brome-Missisquoi et de sa Route des vins!

Pour le calendrier, visitez www.routedesvins.ca.

STÉPHANIE DUPUY
CLD Brome-Missisquoi

le local design



Pour vos projets de maisons neuves, agrandissements ou rénovations.

Services de plans et de design

info@lelocaldesign.com

lundi au vendredi sur rdv seulement



12a rue Principale Nord, Sutton

galerie | boutique | librairie vendredi 13h à 17h samedi 11h à 16h dimanche fermé

LES COCAGNES PLUS QU'UNE TABLE CHAMPÊTRE



Photos : Olivier Bourget et Joanie Beaudoin

Au printemps 2022, nous avons publié un article sur Les Cocagnes, un projet de ferme collective agroécologique initié par Stéphanie Hinton à Frelighsburg. Celui-ci offre un nouveau modèle de cohabitation pour les petites fermes écologiques en permettant la mise en commun des ressources et en valorisant les produits issus des fermes sur place à travers une table champêtre, notamment.

L'été dernier, le projet a pris son envol avec la première saison de culture pour les agriculteurs locaux, Le Rizen et Les Siffleux. Leurs légumes ont nourri, entre autres, quelques centaines de *foodies* venus expressément pour visiter le site et savourer d'excellents repas préparés par des chefs de partout au Québec à la table champêtre Les Cocagnes.



Cette année, les visites des jardins et les tables champêtres sont de retour, du début juin à la fin septembre. Pratiquement tous les chefs-invités de l'an dernier reviennent mettre en valeur les produits locaux. De nouvelles collaborations, notamment avec des microbrasseries, sont également au menu.

« La formule fonctionne bien. Comme les clients ont souvent payé leur repas longtemps d'avance, la relation mercantile est pratiquement inexistante. Il n'y a pas de transaction à la fin. Les gens arrivent de bonne humeur. La formule prépayée permet également d'éviter le gaspillage

alimentaire; la quantité de nourriture est produite selon le nombre de réservations. La logistique est ainsi facilitée. On connaît le nombre de personnes, le budget, les portions nécessaires, » explique Stéphanie Hinton. Cette année, les clients de la table champêtre pourront également précommander une boîte de légumes des agriculteurs sur place.

En effet, difficile de ne pas craquer pour ces soirées clés en main dans ce décor bucolique. La pergola en bois où on sert les repas s'ouvre sur un étang bordé de roseaux d'où montent le chant des grenouilles. Un éclairage tamisé et festif met l'ambiance grâce à de jolies guirlandes de lumières. Des fleurs cultivées localement ornent les trois tables de huit personnes où les convives prennent place. Ainsi, la soirée se déroule en toute intimité, en compagnie d'amoureux du terroir, dans une atmosphère qui favorise les échanges.

Cet été, les infrastructures à l'accueil se consolideront: la grange sera rénovée dans le but d'abriter éventuellement un espace de rangement pour l'équipement agricole, une cuisine de transformation et une salle multifonctionnelle. En même temps, l'entreprise Écomestible s'occupera de l'aménagement paysager. Aussi, un nouvel agriculteur, qui possède déjà un verger sur l'Île-Bizard, se joint aux Cocagnes en y transplantant son expertise, ainsi qu'une grande variété d'arbres fruitiers sur une parcelle de quatre acres.

L'été s'annonce bien occupé aux Cocagnes et je vous recommande chaudement de faire l'expérience de la table champêtre et de découvrir ce projet novateur qui favorise l'accès aux terres agricoles et la pérennisation de leur vocation nourricière. Pour plus d'informations sur les fermes pérennes, lisez le manifeste de Stéphanie Wang de Le Rizen à www.lerizen.ca/politique. Pour réserver une place à la table champêtre, visitez www.lescocagnes.ca.

GENEVIÈVE HÉBERT

VRAC

et Compagnie

MAGASIN GÉNÉRAL ZÉRO DÉCHET

LOCAL, ÉQUITABLE, ÉCOLO... **EN VRAC**

- ALIMENTS D'AGRICULTURE DURABLE
- PRODUITS DE SOINS CORPORELS
- PRODUITS D'ENTRETIEN MÉNAGER

VENEZ FLÂNER SUR LA NOUVELLE TERRASSE

- GOURMANDISES «VEGAN», COLLATIONS, BREUVAGES...

Bienvenue aux cyclistes!

1057, CH. DE LA VALLÉE
SUTTON JUNCTION
450-525-5380



VRACETCOMPAGNIE.CA
@VRACETCOMPAGNIE.SUTTON

Paradis des Fruits

Dunham

Depuis 60 ans avec vous!

FERME ÉCOLOGIQUE • ECO-FRIENDLY

GROS BLEUETS SUCRÉS
FRAISES, FRAMBOISES
CASSIS, CURRANTS, MÛRES
gadelles, cerises, griottes

AUTOCEUILLETTE en saison
ou frais cueillis

Téléphonez pour disponibilité

POMMES, POIRES, PRUNES

Producteur de MIEL naturel

A pleasure to serve you in English
Aire de pique-nique

Ouvert tous les jours
dès la fin de juin de 8h à 17h30

519, Bruce (route 202), Dunham 450 295-2667



www.paradisdesfruits



la roche posée paysagiste

Réalisation de jardins de A à Z



pavés
lac
murets - rocaillles
projets sur mesure
arboretum nourricier



www.larocheposeepaysagiste.com 514-244-4277

12A rue Principale nord, Sutton



MAGASINEZ EN LIGNE

sur notre site web

CHAUSSURES ET SANDALES POUR HOMME & FEMME
12-B Principale Sud . Sutton . J0E 2K0 . (579) 534-8555
info@boutiqueescapade.com
www.boutiqueescapade.ca
@boutiqueescapade



Boutique spécialisée dans
les vêtements de lin exclusifs
et doux cachemires.

10-2 Principale Nord, Sutton, J0E 2K0
579-534-8444
info@laineetlin.com
www.laineetlin.com
@laineetlin

LE CAFÉ BLINN

La physionomie des villages change avec le temps. Stanbridge East, par exemple, a déjà été un pôle commercial plus actif. « Il y a déjà eu trois stations-service ici », me raconte Alexandre Gosselin, un des deux torréfacteurs du Stanbridge Café dont on vous parlait dans l'édition de l'hiver. Ce dernier, avec l'aide de sa conjointe Marie-Pier Berrouard, s'apprête à redonner vie à une bâtisse inoccupée depuis 25 ans, véritable plaque tournante du village autrefois : l'ancien magasin général Blinn's Store.

« Tout le monde a une histoire à raconter sur cet endroit, » ont constaté Alexandre et Marie-Pier lorsqu'ils ont pris le temps de sonder les résidents au sujet du type de commerce qu'ils aimeraient y voir émerger. « Ce qui est ressorti, c'est un désir d'avoir un endroit pour les rencontres, quelque chose de simple », poursuit Marie-Pier. De là l'idée d'un café-resto avec un menu décomplexé, bon et réconfortant : sandwich, soupe, café, vin. Laura Mathieu, une amie du couple férue en pâtisserie et copropriétaire du café, vient tout juste d'aménager à Stanbridge East et glane déjà les recettes incontournables qui donneront le ton à l'endroit.

« On veut d'abord et avant tout que les gens intègrent l'endroit dans leur routine, que les gens d'ici deviennent abonnés pour échanger et croiser les voisins, pour prendre un espresso avant d'aller travailler, pour dîner, faire du télétravail, prendre une pause-café... » renchérit Alexandre. Avec des plafonds de 12 pieds, une cuisine ouverte, une table de ping-pong, une machine à crème glacée molle et une terrasse surplombant la rivière avec couchers de soleil en prime, la convivialité est assurée. Il est aussi question de réaménager une partie du stationnement en jardin fleuri, de reboiser la bande riveraine et idéalement, d'y installer un accès à la rivière pour les kayaks et les planches à pagaie.

Des projets donc, ce couple n'est pas prêt d'en manquer. Parents de jeunes enfants, ils ont d'ailleurs acquis une ferme à Stanbridge East il y a quatre ans sur laquelle ils vivent pratiquement en autarcie. Ils y élèvent poules et lapins et y cultivent fleurs et légumes. Ces derniers se retrouveront certainement au menu, avec, bien sûr, les grains du Stanbridge Café, torréfiés juste en face. Et quelques produits fins sur les tablettes. « Le resto, c'est un projet qui boucle la boucle. C'est l'endroit où toutes nos passions convergent. C'est un espace de créativité pour un million de projets, » s'enthousiasme Marie.

En tout cas, ça donne envie d'aller se promener du côté de Stanbridge East cet été pour prendre le pouls de ce joli village qui s'anime tout à coup. « En fait, beaucoup ne le savent pas, mais Stanbridge East, c'est un village tissé serré. Il y a beaucoup d'activités et la communauté est très vivante et participative. Ça nous donne espoir que le café devrait bien fonctionner, » ajoute Alexandre Gosselin. L'ouverture du Café Blinn est prévue pour le début de l'été. Surveillez la page Facebook CafeBlinn pour les heures d'ouverture à venir!

GENEVIÈVE HÉBERT



MAGASIN DES ARTS DE LA TABLE



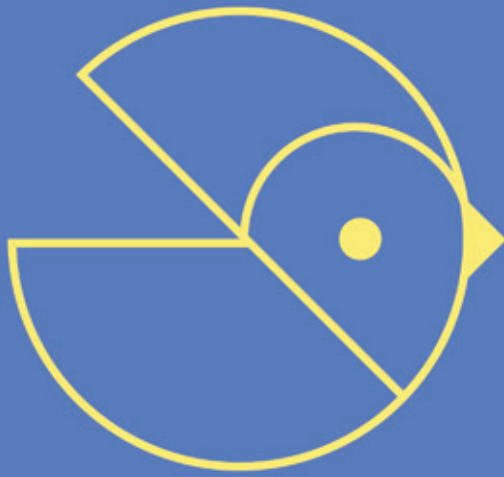
atelierbouffe

14 rue Principale Sud, Sutton QC (450) 538-2766



École d'art de Sutton | Sutton School of Art

PROGRAMMATION ÉTÉ 2023



nocturnes

cinéma sous les étoiles les vendredis
buvette et musique *live* en première partie

ateliers d'art

et de botanique
pour adultes les weekends

camps d'été

en semaine pour les jeunes
de 6 à 17 ans

labo d'art

studio d'art *drop-in*
les weekends pour la famille

expositions

artistes en résidence,
parcours d'expositions et boutique



ABONNEZ-VOUS POUR LA SAISON SUR:

ecoleartsutton.ca

514 690 2972

79 PRINCIPALE SUD, SUTTON (QUÉBEC) J0E2K0



QUI DIT ÉTÉ, DIT VÉLO DE MONTAGNE !

L'organisme à but non lucratif Plein Air Sutton/MTB est issu d'une mobilisation bénévole et communautaire. L'équipe planifie, conçoit, construit et entretient un réseau de sentiers quatre saisons pour des activités à faible impact sur des terrains appartenant à la station du Mont SUTTON. L'équipe de Plein Air Sutton/MTB est mue par cinq valeurs fondatrices : le respect, la passion, le plaisir, l'esprit rassembleur et l'authenticité.

NOUVEAUTÉS 2023

Côté sentiers, la « Fischer-moi la paix », fruit d'une collaboration avec la firme Sentiers de l'Est, a été créée l'été dernier et sera inaugurée au printemps 2023. Au cœur du secteur Aventure, ce sentier signature de 1,5 km débute avec une courte section technique qui se transforme rapidement en un sentier de descente rapide avec une succession de sauts et de virages inclinés (*flow trail*). Le sentier possède l'ADN d'une piste de sauts (*jumpline*) en pleine forêt.

Autrement, notre plus grande fierté cette année est d'avoir réussi à développer une offre d'abonnement saisonnier Enduro avec le Mont SUTTON. Cet abonnement inclura désormais une remontée mécanique par jour. On ne se le cachera pas, à Sutton, les descentes dans les secteurs Enduro et Aventure sollicitent nos cuisses. Nous voulions donc offrir à nos abonnés une virée supplémentaire au sommet, et ce, à chacune de leurs visites au lieu d'à la carte comme par le passé.

PAS UNE DESTINATION POUR LA DESCENTE

Précisons ici que nous ne souhaitons aucunement devenir une destination pour la descente (*downhill* ou *DH*). L'équipe de Plein Air Sutton/MTB a choisi de mettre la nature au cœur de l'expérience. Nous avons fait le choix d'une passe d'Enduro et non de descente, afin de limiter l'achalandage au sommet et ainsi préserver l'état des sentiers et de la montagne à long terme, tout en permettant aux usagers de connecter avec leur environnement sans être bousculés. C'est aussi ça l'authenticité du vélo de montagne à Sutton!

À surveiller cet été : notre équipe d'aménagistes s'attellera à plusieurs chantiers de construction de sentiers. Nous présenterons aussi à notre communauté « Les Mardis



Photo : David Archambault

Digs», des soirées hebdomadaires de travaux bénévoles où tous trouveront leur compte. Suivez-nous sur Facebook PleinAirSuttonMTB.

PASCAL VINH NGUYEN



1050 chemin Dutch
St-Armand JOJ 1T0

<https://closdelormeblanc.com>
info@closdelormeblanc.com



UNE JOËLETTE DANS NOS SENTIERS

Sutton est un village qui accueille beaucoup de personnes âgées, souvent très actives, mais dont les capacités physiques peuvent diminuer. D'autres, à la suite d'un accident, désirent garder un contact avec la nature, mais ne peuvent plus y marcher. Et c'est une préoccupation de la Ville d'assurer une meilleure qualité de vie à ses citoyens. Le Parc d'environnement naturel de Sutton (PENS) essaie donc depuis longtemps d'améliorer l'accessibilité universelle à ses sentiers.

On a commencé par envisager de rendre le sentier Village-Montagne accessible aux

fauteuils roulants. Malheureusement, la traversée des ruisseaux, le terrain accidenté et les conditions très variables du sentier selon les saisons auraient demandé des investissements extrêmement coûteux – et pas nécessairement viables.

Grâce à une petite merveille, une autre piste de solution est apparue : la Joëlette, un outil qui facilite l'accès aux sentiers, sans qu'on ait à les retravailler. C'est un fauteuil tout-terrain, mono-roue, qui permet la pratique de la randonnée à toute personne à mobilité réduite, enfant ou adulte, avec l'aide d'au moins deux accompagnateurs.

Le PENS a pu en faire l'acquisition grâce à une subvention de l'Association québécoise →

SEPTEMBER 1 TO 4, 2023

- Free Rides
- Truck pull & Demolition Derby
- Farm animals
- Live Music
- Food Trucks



Fun for all the family
Du plaisir pour tous!



**FREE GRANDSTANDS SHOWS
SPECTACLES GRATUITS**

DU 1 AU 4 SEPTEMBRE 2023

- Manèges gratuits
- Tirs de camions & Derby de démolition
- Animaux de ferme
- Musique
- Food Trucks

Information
www.bromefair.com
info@bromefair.com
450 242-3976




L'ÉTÉ AU MONT SUTTON

Désormais une destination quatre saisons, le Mont SUTTON vous accueille pour un été en plein air avec une variété d'activités à la montagne.

Les 44 km de sentiers de vélo de montagne ont été les premiers à ouvrir, le samedi 20 mai, en simultané avec le parcours de disque-golf, inauguré l'été dernier. Cette dernière activité pour tous allie frisbee et golf dans un parcours boisé. Pour ceux qui souhaiteraient étirer leur séjour à la montagne, il faudra attendre le 2 juin pour le début du camping rustique. Une offre de repas au sommet, à commander lors de la réservation, est également offerte cette année.

Amoureux de nouvelles expériences, la tyrolienne géante de 1 km la plus inclinée au Canada et la tyrolienne à virages (une

expérience unique en Amérique du Nord aux boucles atteignant 450 degrés sur 655 mètres de descente) seront ouvertes au public dès le 23 juin. Il sera possible de faire l'achat en combiné pour économiser sur la descente sans avoir à faire un choix. Les deux expériences valent assurément le détour. Pour terminer la journée en beauté, il sera possible, dès le 23 juin également, de se procurer une balade en télésiège pour admirer le paysage.

Les amateurs d'arts et de musique ne seront pas en reste, puisque tous les randonneurs peuvent apprécier sans modération les œuvres cachées d'artistes locaux dans le musée à ciel ouvert qu'est le Mont SUTTON. Grâce à l'organisme Les Arts à la montagne, l'installation de deux nouvelles sculptures est au programme cet été. N'hésitez pas à vous renseigner sur leurs localisations! Pour les mélomanes, sachez que les Samedis musicaux seront de retour toutes les semaines à partir du 8 juillet, dès 14 h 30, avec des rendez-vous extérieurs gratuits au pied des pistes, tout près du restaurant Cube-IK.

Pour les détails et l'achat de billets : www.montsutton.com.

LYDIA LYONNAIS



coop **gymsanté** sutton

- ➔ Entraînement libre ➔ Cours
- ➔ Évaluations et entraînements privés
- ➔ Kinésiologue sur place

coopgymsantesutton.com
50, rue Principale Nord • 450-538-0313

Santé **Chiropratique**

D^{re} Nolwenn Falquet, DC
Chiropraticienne
(450) 538 6868
chiropratiquessutton.com
10, rue Curley, Sutton, Qc J0E 2K0

Ensemble, choisissons la santé!

Gen'viève Grenier

Facilitatrice en reconnaissance de Soi
Vivarté centre de ressourcement et créativité

- Hypnologue
- Musicienne
- Sonothérapeute
- Facilitatrice formatrice de Biodanza

Pour reconnecter avec son Essence et choisir sa Vie autrement!
Accompagnement individuel et en groupe
514-266-1089 gegrenier18@hotmail.com

SPORT **PHYSIO** PLUS

OSTÉOPATHIE

PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O

550 chemin Knowlton 514 378-2888

pour les loisirs des personnes handicapées. Sa manipulation demande cependant des bénévoles formés. Une première cohorte a reçu une formation spécialisée le 6 mai. Le lancement et la démonstration de la Joëlette ont eu lieu le 13 mai dernier dans le sentier Village-Montagne, près de l'école, lors de la Fête des Générations.

Pour permettre au plus grand nombre de bénéficier de ce nouveau service, nous avons besoin de faire passer le message – et d'une solide escouade bénévole! Mais nous sommes persuadés que notre merveilleuse communauté va répondre à ce besoin.



La joëlette de Sutton, à la Fête des Générations 2023.
Photo : Mikael Theimer

Si le projet vous intéresse, contactez Diana, à activites@parcsutton.com.

DENISE LIGNEAUT

Maud Japhet

Thérapeute psycho-corporelle créative
Approche Non-Directive Créatrice MD

Se choisir au quotidien

THÉRAPIE • YOGA THÉRAPEUTIQUE • CRÉATIVITÉ

514-754-6283
bienvenue@maudjaphet.com
À Sutton et en ligne : maudjaphet.com



LA PANTRY
DE KNOWLTON

La Pantry de Knowlton, est une épicerie, doublée d'un café, dédiée aux meilleurs produits **locaux, santé et gourmands**.

Nous sommes très fiers de vous faire découvrir notre région et nos nombreux produits exclusifs et saisonniers.

Situé au cœur du village, la Pantry de Knowlton se veut l'extension des producteurs locaux.



Pour tous les détails et nos heures d'ouverture, visitez et suivez nos pages Facebook et Instagram.

281, CH. KNOWLTON
LAC-BROME
579.533.8666
LAPANTRYDEKNOWLTON.COM

SOIF DE MUSIQUE ?

Le festival Soif de Musique tiendra sa 4^e édition du 6 au 9 juillet 2023, à Cowansville. Avec un site principal agrandi, il pourra accueillir jusqu'à 15 000 visiteurs par soir dans le stationnement du Pavillon des sports Roland-Désourdy.

Soif de musique c'est quatre soirées de musique offertes au public afin de satisfaire les goûts musicaux de tous. Le festival met de l'avant des artistes de renommée internationale, aussi bien que des artistes locaux issus de l'industrie émergente du Québec. L'organisation présente une programmation paritaire et inclusive qui laisse place aux artistes locaux. Les festivaliers découvriront également des produits locaux sur le site avec la participation de plusieurs partenaires: camions de cuisine de rue, vignobles et brasseurs locaux. Il s'agit d'un événement rassembleur et favorable pour notre région.



Roxane Bruneau

Le jeudi 6 juillet, le festival sera lancé par le groupe *indie* Half Moon Run en tête



Half Moon Run

d'affiche, précédé de Lysandre, TALK, Elliot Maginot et Naomi. Le vendredi 7 juillet, la soirée sera marquée par la présence des étoiles montantes, Alicia Moffet et Jonathan Roy, ainsi que Liya Bombardier, Thaïs et Aswell. Le samedi 8 juillet, les festivités se

poursuivront avec Simple Plan, le grand retour des Vulgaires Machins, Lidya Kepinski, Greygold et Les Shirley. Enfin, la soirée de clôture du dimanche 9 juillet sera entièrement francophone et québécoise avec Roxane Bruneau en tête d'affiche, précédée de Michel Pagliaro, Cayenne, Mélissa Ouimet et PL Belval, un artiste local de Cowansville.



Les Vulgaires Machins

Le festival Soif de Musique est devenu un événement d'envergure grâce à ses précieux partenaires tels que la ville de Cowansville, la Caisse Desjardins de la Portes-Cantons-de-l'Est, Aunt Mary, Déménagement Deluxe et le Groupe St-Louis. Il est possible de vous procurer des passeports 4 jours ou des billets journaliers dès maintenant. Des tarifs 12-17 ans sont aussi prévus tandis que les enfants de moins de 11 ans auront accès au site gratuitement (un billet est requis pour accéder au site). L'année dernière, le festival a affiché complet pendant deux soirées avec la présence de Charlotte Cardin et des Cowboys Fringants.

Pour plus d'informations sur la programmation et pour vous procurer des billets, consultez www.soifdemusique.com.

CANDICE DE SOUZA



Vivez des moments inoubliables!



128, route 139, West Brome, Qc J0E 2P0 | 450 266-7552 | info@awb.ca | awb.ca

AUBERGE
WEST BROME

SUTTON JAZZ UN INCONTOURNABLE DE L'ÉTÉ !

Sutton Jazz est heureux de présenter plus d'une trentaine d'activités gratuites lors de sa 22^e édition, du 8 juillet au 2 septembre 2023. Pour les concerts en plein air, n'oubliez pas d'apporter votre chaise! Rejoignez-nous les samedis en avant-midi, de 11 h à 13 h, au parc John-Sleeth (7 rue Academy) et en après-midi, de 16 h à 18 h, à la Légion, située au 2 rue Curley.

Une combinaison de jeunes artistes émergents, de musiciens locaux, ainsi que certains des meilleurs interprètes de Montréal gratifieront nos scènes avec du jazz traditionnel de la Nouvelle-Orléans, les grands standards de jazz et des compositions originales. En réponse à la demande du public qui souhaitait entendre plus de voix féminines, la moitié des concerts les mettront en vedette.

En plus des concerts gratuits en plein air, il y aura du jazz au Mollies Café tous les jeudis, de 18 h à 20 h, avec Michael Hynes et ses invités, ainsi que les dimanches à la Brouërie, de 17 h à 19 h, avec le Homebrew Dixieland Band.

Sutton Jazz offre également des ateliers gratuits à la Légion, notamment sur l'histoire du jazz, le chant, etc. De plus, en collaboration avec le Centre de Musique Victor et la Ville de Sutton, Sutton Jazz présentera la 2^e édition du Concours de la relève en deux volets. Un pour les étudiants de niveau collégial et un pour ceux de niveau universitaire. Les ensembles bénéficieront de 3 heures de *coaching* avec un musicien professionnel afin de solidifier leurs arrangements et leur répertoire. La compétition aura lieu à La SAG. Le Centre de Musique Victor remettra des prix totalisant une valeur de 2000 \$. De plus, l'ensemble universitaire gagnant donnera un concert lors de l'édition 2024.

Daniel Dufresne, président du festival, souligne : « Depuis que nous offrons notre festival en plein air gratuitement, nous avons constaté une augmentation du nombre de personnes qui assistent aux concerts, ainsi qu'une plus grande diversité de groupes d'âge. Des gens m'ont même écrit pour me dire que le festival était le point culminant de leurs activités estivales. »

Stanley Lake, directeur artistique du festival, rappelle que Sutton Jazz est un organisme à but non lucratif et que, bien qu'il reçoive du financement de la Ville de Sutton et de Patrimoine Canada, les dons en argent du public lors des concerts sont d'une importance capitale : un quart du budget provient de ces dons recueillis « dans le chapeau » lors les concerts. Des dons peuvent également être faits sur www.suttonjazz.com, site sur lequel vous trouverez également plus de détail sur le calendrier et la programmation.

MANON CHAMPAGNE

**LA RUMEUR AFFAMÉE
ÉPICERIE FINE**

Sutton, Frelighsburg

DÉJÀ 5 ANS À SUTTON !

Que de chemin parcouru depuis notre rachat de La Rumeur Affamée Sutton en 2018. Merci à nos producteurs locaux qui nous proposent des produits exceptionnels ; à notre fidèle clientèle et à celles et ceux qui nous découvrent chaque jour ; à nos familles qui nous encouragent et nous soutiennent ; et un merci tout particulier à notre belle grande équipe, sans qui tout cela serait impensable. Santé!

La Rumeur Affamée Sutton
15 rue Principale Nord
450.538.1888

La Rumeur Affamée Frelighsburg
16 rue Principale
450.298.5181

**BEDFORD
CIE**

EST. 2022

**Eaux
pétillantes**

133, rue Rivière, Bedford, Québec
BEDFORDCIE.COM

EFFERVESCENCE À LAC-BROME

Un vent de renouveau souffle dans le village de Knowlton. Les travaux de réfection du barrage de l'étang du Moulin sont terminés et le magnifique étang a retrouvé sa prestance d'antan. Le paysage a même été fait au parc Coldbrook avec les trois pins comme dans *Three Pines*. Dans les dernières années, de nouveaux commerces se sont aussi installés comme le Bolt Café, le Raffields Centrale, l'épicerie La Pantry, la poissonnerie Knowlton General, les galeries Blanka et ArtLab, ainsi que le Studio de yoga The Well. Parmi les choses à voir, il y a également le sentier féérique qui ajoute un nouveau volet pour l'été, ainsi que le projet «Les articulés» de ArtLab. Bref, l'été à Knowlton s'annonce des plus dynamiques!

LE BOLT CAFÉ

Bien installé au cœur du village, ce café troisième vague a aménagé une magnifique terrasse arrière, en plus de celle qui donne sur la rue Lakeside. Le Bolt organise régulièrement des événements, entre autres pour la communauté cycliste de la région. Populaire aussi en semaine avec les gens qui s'y installent pour travailler ou pour y rencontrer des clients et les amis qui s'y donnent rendez-vous. On y trouve des viennoiseries, des sandwichs, du café et une belle sélection de vins en importation privée à emporter.

RAFFIELDS CENTRALE

Dernier café-resto installé sur le chemin Knowlton, Raffields est maintenant un incontournable pour le lunch. Nouveau commerce de Mimi Kuflik, c'est un endroit chaleureux aux allures de Nouvelle-Angleterre, avec desserts gourmands, salades santé, crêpes, soupes et sandwichs décadents. Endroit parfait pour un café ou un repas entre amis, il est ouvert de jour exclusivement. Seul café-resto ouvert les lundis et mardis, il attire une clientèle éclectique de tous les âges. Il y a

même un mur avec des livres de cuisine à consulter pendant qu'on déguste notre latté.

L'ÉPICERIE LA PANTRY

La Pantry de Leilah et Benoît célèbre sa première année d'opération à la fin mai. Véritable épicerie fine de quartier, elle a ses clients réguliers qui recherchent des produits locaux, mais aussi des clients de passage qui viennent faire le plein de produits originaux presque 100% locaux. La Pantry a aussi un comptoir-café avec quelques tabourets et une table à l'avant, où on peut déguster un café et une viennoiserie. Pendant la période estivale, on peut s'installer sur la terrasse extérieure avec une crème glacée ou un café.

POISSONNERIE KNOWLTON GENERAL

Déménagée depuis peu sur le chemin Lakeside au cœur du village, cette poissonnerie qui fait le bonheur des amateurs de poissons et fruits de mer de pêche durable, a maintenant une terrasse où on peut prendre une bouchée dont des salades *hippies* et des croquettes de crabe. Les samedis, on y sert des thalis indiens et les dimanches des *dimsums*, entre 11 h et 16 h.

LA GALERIE ARTLAB

Une nouvelle galerie d'art a ouvert sur le chemin Knowlton en avril et expose les œuvres des artistes du studio ArtLab, ainsi que plusieurs autres artistes de la région, dont les sculptures de Marie-Josée Gravel. Le lancement a eu lieu en avril et a connu un immense succès.

LA GALERIE BLANKA

Nouveau projet de Nils Fluck et d'Anita Bomba, cette galerie d'art contemporain attire les amoureux des arts sous toutes ses formes. Tous les deux vendredis du mois, elle est l'hôte d'une buvette avec DJ en



formule 5 à 7. Une grande cour avec jardin et une deuxième galerie de style new-yorkais aménagée dans la vieille grange au fond de la cour ouvriront sous peu. Des événements sont prévus tout au long de l'été, incluant des repas avec chefs invités.

THE WELL

Nouveau studio de yoga de Jaime Moar et de Valérie Vincent ouvert à l'automne 2022, on peut y suivre des cours de yoga, mais aussi des ateliers variés, à la carte ou par abonnement. Un lieu qui permet de décrocher de notre vie active.

LE SENTIER FÉRIQUE EN VERSION ESTIVALE

Ce sentier, qui fait le bonheur des petits et des grands, change au gré des saisons. Cet été, il y aura encore plus de féerie dans le sentier, car en plus de cabanes d'oiseaux, il y aura tout plein de petits cailloux peints à la main à l'entrée. Ces derniers ont été peints par les enfants, ados et adultes de Lac-Brome et on invite la population à ajouter les siens pour le rendre encore plus féérique.

LE PROJET LES ARTICULÉS DE ARTLAB

Dès juin, vous pourrez faire le tour du circuit «Les articulés» dans le village. D'anciens mannequins de vitrines de magasin ont été réinventés de façon créative par des artistes locaux.

NATHALIE RIVARD

UNE SAISON PASSIONNANTE

Nouvelle exposition

**Le point de vue des enfants:
trouver un chez-soi dans le comté de Brome**
Du 20 mai 2023 au 6 avril 2024

Marché d'antiquités et d'artisanat
Les dimanches 28 mai, 25 juin, 23 juillet, 20 août
De 9 h à 16 h

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

Home Child de Laura Teasdale
Pièce de théâtre (en anglais)
Vendredi 30 juin, samedi 1^{er} juillet, dimanche 2 juillet
DÉTAILS : WWW.MUSEELACBROME.CA

Visitez la vieille école Tibbits Hill
Ouvert les fins de semaine, tout l'été, dès le 4 juin

Expositions et boutique
À partir du 20 mai, du lundi au dimanche
De 10 h à 17 h
ENTRÉE GRATUITE LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS



AN EXCITING SEASON

New Exhibition

**Through the Eyes of Children:
Finding Home in Brome County**
From May 20, 2023 to April 6, 2024

Antiques & Crafts Market
Sundays, May 28, June 25, July 23, August 20
From 9 a.m. to 4 p.m.
RAIN OR SHINE

Home Child by Laura Teasdale
A Theatre presentation, in English only
Friday, June 30, Saturday July 1, Sunday July 2
DÉTAILS: WWW.LACBROMEMUSEUM.CA

Visit The Tibbits Hill Schoolhouse
Open weekends all summer, starting June 4

Museum exhibitions and Boutique
Open from May 20, Monday to Sunday
From 10 a.m. to 5 p.m.
FREE ENTRY THE FIRST SUNDAY OF EACH MONTH



**MUSÉE
LAC-BROME
MUSEUM**

130, ch. Lakeside, Lac-Brome

WWW.MUSEELACBROME.CA

450 243-6782, # 1

ON DÉMÉNAGE! WE'RE MOVING!



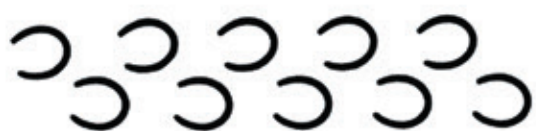
BOUTIQUE ÉQUESTRE



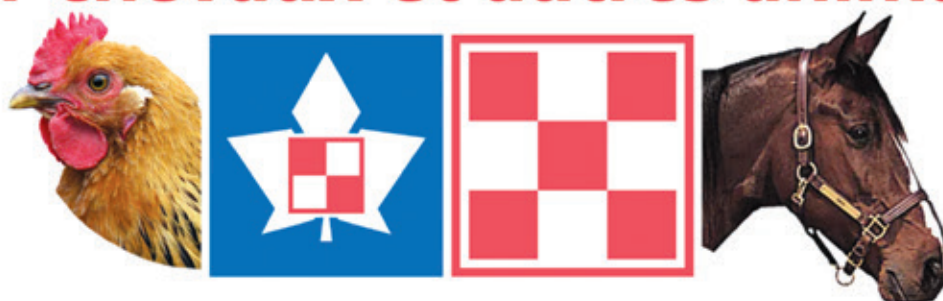
Au Service du Cavalier!

(450) 263-3030 | puranimal.com | ascpurina.com

Dès juillet 2023, retrouvez-nous au
1169, ch. Knowlton - West Brome



**Maintenant dépositaire de la
gamme complète de moulée
pour chevaux et autres animaux**



PURINA®

**Now offering the complete
range of feeds for horses
and other animals**



Obtenez

sur les produits pour chiens & chats*
sur présentation de cette annonce

*sur items en stock à prix régulier, exp: 31/08/23

15%
de rabais/off

Get

upon presentation of this ad
on products for dogs & cats*

*on items in stock at regular price,
exp: 31/08/23



Brigite Normandin

atelier d'artiste
sur rendez-vous

8, rue Maple
Sutton QC
450 521 3189
brigtenormandin@gmail.com

brigtenormandins.blogspot.com



Les Cantons-de-l'Est est le repère de nombreux artistes et artisans chevronnés. Pour une 34^e année, le Tour des Arts offre la possibilité d'aller à leur rencontre, du 15 au 23 juillet, de 10 h à 17 h. Durant neuf jours consécutifs, 32 artistes et artisans de Abercorn, Sutton, Bolton, Lac-Brome et Mansonville vous ouvrent les portes de leur lieu de création. Une occasion unique de découvrir leur démarche artistique et dénicher des pièces uniques.



Loose Canine

Le Tour des Arts présente une variété d'œuvres d'art et d'objets faits main. Cette année, l'artiste Alan MacIntyre (alias Loose Canine) est de retour avec ses tableaux construits et l'artiste-peintre Michel Beaucage s'est joint à la cohorte. Cet artiste réputé pour ses tableaux colorés ouvre son atelier et vous invite à discuter avec lui, à l'instar de la trentaine d'artistes du Tour des Arts.



Michel Beaucage

Pour planifier votre escapade artistique, allez jeter un coup d'œil aux œuvres des artistes du Tour des Arts à l'exposition collective qui prendra place du 13 au 23 juillet à Arts Sutton. Vous pourrez aussi avoir un avant-goût du travail de quelques artistes participant à l'exposition qui se tiendra au Théâtre Lac-Brome, du 3 au 29 juin.

Brochure en main, sillonnez des routes bucoliques, visitez les ateliers et rencontrez les artistes. La brochure du Tour des Arts est disponible dans tous les bureaux touristiques et les commerces locaux. Vous pouvez aussi la télécharger sur le site. →

Du jeudi au lundi
Réservations & pour emporter
450 538-5067

mollies

café · dinette · buvette

lundi	7h - 16h
mardi	7h - 16h
mercredi	fermé
jeudi	7h - 21h
vendredi	7h - 16h
samedi	7h - 16h
dimanche	7h - 16h

buvette
jazz - à boire - à manger

ouvert
jeudi
jusqu'à 21h

9 rue principale
sutton, qc
450-538-1777

aubergedestroiserables.com

Restaurant

Ouvert les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soirs, sur réservation.
450 248-3715

Apportez votre vin

192, chemin des Érables, Saint-Armand

Profitez-en pour consulter la page web de chaque artiste. Vous avez un coup de cœur pour un artiste et aimeriez connaître son processus de création? Rendez-vous à son atelier à l'heure de sa présentation et percez le mystère.

Les découvertes ne s'arrêtent pas à la fermeture des ateliers. Le Tour des Arts, c'est aussi des découvertes gastronomiques et culturelles dans les restaurants et les salles de spectacle de la région, sans oublier l'hospitalité des gîtes locaux. La brochure offre plusieurs suggestions pour vous mettre l'eau à la bouche, ainsi que la section Restos/Dodos sur www.tourdesarts.com. Suivez-nous sur Facebook LeTourDesArts pour les dernières nouvelles.



Alisa Sushko



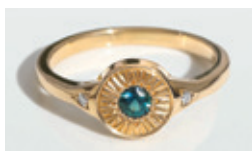
Chez Almut Ellinghaus et Stanley Lake

LE TOUR DES ARTS REDONNE À LA COMMUNAUTÉ

Cette année, le Tour des Arts s'ancre davantage dans la communauté en s'associant avec deux écoles primaires de la région afin d'offrir des ateliers artistiques aux enfants de 5^e et 6^e année. Des ateliers de fabrication de livre, de dessin et gouache, de peinture et de création de bijoux se tiendront en après-midi à l'École

de Sutton et à l'École St-Édouard de Lac-Brome. Sans oublier les ateliers créatifs offerts par des artistes du Tour des Arts à l'École d'art de Sutton. Laissez l'artiste en vous s'exprimer! Pour tous les détails, consultez www.ecoleartsutton.ca.

Le Tour des Arts tient à remercier ses commanditaires locaux pour leur appui indispensable et l'intérêt qu'ils portent à cet événement culturel.



Savannah Jones

MARIE FRANCE BOURBEAU
mfbourbeau@gmail.com
514 618-0277



AVANT-PREMIÈRE DU TOUR AU THÉÂTRE LAC-BROME

Du 3 au 29 juin, du lundi au vendredi, 13 h à 17 h
9, Chemin du Mont-Écho, Lac-Brome



EXPOSITION COLLECTIVE AU CENTRE D'ART ARTS SUTTON

13 et 14 juillet, de 13 h à 17 h
15 au 23 juillet, de 10 h à 17 h
7 rue Academy, Sutton

Vernissage le vendredi 14 juillet de 17 h à 19 h

Galerie Art Plus
8, rue Maple, Sutton QC 450 521 3189
galerieartplus.blogspot.com
galerieartplussutton@gmail.com

 Galerie Art Plus  art_plus_sutton_



EST.
ATELIER TREMA
2004

Lundi au Vendredi
8 h — 17 h

Samedi au Dimanche
10 h — 17 h

133, rue Rivière, Bedford, Québec
ATELIERTREMA.COM



MEUBLES EN BOIS MASSIF DE QUALITÉ & CENTRE DE DÉCOR
QUALITY SOLID WOOD FURNITURE & DECOR CENTER



MEUBLES FABRIQUÉS
SUR-MESURE AU QUÉBEC
FURNITURE MADE
TO MEASURE IN QUEBEC



IMPORTANT CHOIX
D'ARTICLES DÉCO
FABRIQUÉS ICI

LARGE SELECTION
OF DECOR ITEMS
MADE RIGHT HERE!



CAMLEN
110 chemin Lakeside, Knowlton (Lac-Brome)
450-243-5785 / www.camlenfurniture.ca
10h à 17h - 7 jours

À LA BIBLIOTHÈQUE ET CENTRE D'ART DE DUNHAM EXPOS

BONNE NUIT! et LES JARDINS PASTEL

Marie-Ève Boulanger

Du 7 juin au 11 juillet

Vernissage 10 juin de 14 h à 16 h

La série *Bonne nuit* est une étude en peinture du paysage nocturne. Les petites maisons blanches qui peuplent les tableaux deviennent le point central. « Certains lieux sont imprégnés d'une ambiance. Ce ressenti est projeté dans ma création en imaginant que la maison est un personnage qui observe son environnement avec bienveillance. » explique l'artiste.

Ces *Jardins pastel* sont des compositions vibrantes de teintes lumineuses. Sous la structure du paysage, des textures s'accroissent et des végétations émergent spontanément dans l'abstraction. Cette série arrive comme une éclaircie dans le ciel, une brève interruption des intempéries.



Marie-Ève Boulanger, *Feu de Bengale*, 2022. Acrylique et crayon, sur du papier marouflé sur toile, 40x30 po.

LE VOYAGE ÉVANESCENT

Bénédicte Deschamps

Du 23 août au 27 septembre

Vernissage 26 août, 14 h à 16 h

Le temps et la disparition, mais aussi la pérennité et l'instant présent font partie des thèmes de cette exposition. Cette série de collages inclut vieilles photos, fragments de lettres, cartes postales, journaux personnels, agendas et dessins témoignant de la trame de nos jours. Des livres aux pages jaunies servent de support, évoquant le passé et l'histoire que chacun tisse. Également art-thérapeute, Bénédicte Deschamps propose deux ateliers de création dans le cadre de l'exposition. →



Bénédicte Deschamps, *Le voyage évanescent*, 2022. Papier, peinture acrylique, cire, 22 x 14 cm

MAGUY CARPENTIER

directrice | expo@ville.dunham.qc.ca

CENTRE D'ART DE DUNHAM 3638, rue Principale

Mercredi : 13 h à 20 h. Jeudi : 10 h à 12 h et 13 h à 20 h. Samedi : 10 h à 16 h



22ième Édition du Festival

Spectacles en plein air gratuits!

du 8 juillet au 2 septembre 2023

TOUS LES JEUDIS DE 18h à 20h

MOLLIES CAFÉ DINETTE BUVETTE

9, rue Principale Nord, Sutton
Michael Hynes et ses invités

TOUS LES SAMEDIS DE 11h à 13h

PARC JOHN-SLEETH

7, rue Academy, Sutton
Apportez votre chaise!

TOUS LES SAMEDIS DE 16h à 18h

ESPACE LÉGION SUTTON

2, rue Curley, Sutton
Apportez votre chaise!

TOUS LES DIMANCHES DE 13h à 15h

LÉON COURVILLE VIGNERON

285, Chemin Brome, Fulford
25 juin au 3 septembre

TOUS LES DIMANCHES DE 17h à 19h

BROUÈRE SUTTON

27, rue Principale Sud, Sutton



Pour tous les détails de la programmation et dernières mises à jour:

suttonjazz.com

ARTS SUTTON

LA POÉSIE DES NAUFRAGES, Sébastien Gaudette
Du 1^{er} juin au 9 juillet 2023

Série de dessins sur les thèmes de l'écriture et de la gestuelle du trait. Véritables mises en scène du papier, ses œuvres sont le plus souvent travaillées à la façon d'un trompe-l'œil. Des dessins, oui, mais aussi une installation au sol et de gigantesques sculptures de papier.



Sébastien Gaudette, *Abstraction de couleur*, 2022, techniques mixtes sur aluminium sculpté, 38x28x8 cm.

LE TOUR DES ARTS, 34^e édition
Du 13 au 23 juillet 2023

L'exposition présente une œuvre choisie de chacun des artistes et artisans participants au Tour des Arts. Un bon point de départ avant d'entreprendre la tournée de leurs ateliers. Vidéos également disponibles sur www.artssutton.com.

PAYSAGES ELLIPTIQUES, François Vincent
Du 27 juillet au 17 septembre 2023

Les œuvres de l'artiste sont des écrans de couleurs dans lesquels la troisième dimension est toujours présente et répétée en de multiples motifs. Quels que soient leur sujet, il y règne toujours une atmosphère dramatique et insolite, imprégnée d'une aura de mystère.

DOMINIQUE PARENT

www.artssutton.com
7, rue Academy, Sutton 450 538-2563
Du jeudi au dimanche, de 13 h à 17 h

ARTISTES D'ABERCORN

Un cocktail d'art, de musique et de nature vous attend les samedis et dimanches, du 15 juillet au 6 août, dans le village d'Abercorn. Vous pourrez voir les œuvres de 12 artistes dans la petite école rouge située sur la rue des Églises Est.

À l'extérieur, vous serez accueilli par les sculptures « Caught by the moon » de David James, « Totem » de Olivier Burnam et « Le garçon et son chien » de Marek Latzmann.



David James

À l'intérieur, Mélissa Campeau explore avec originalité les relations de l'humain avec son environnement dans des toiles à l'huile et à l'acrylique. L'illustratrice Marie-Claude Favreau transpose son sourire dans des saynètes colorées. Marie Bilodeau nous touche avec ses dessins délicats. Yolande Castonguay propose toutes sortes d'éléments de la nature dans de petites toiles et Marie Lavergne, des aquarelles de maisons emplies de bonheur.

Du côté 3D, le joaillier Normand Bleu cisele pierres, métal et bois dans des sculptures et bijoux. Et David James nous invite à découvrir le procédé à la cire perdue. Des céramistes seront également présents : Juliette Dumaine avec ses œuvres bleues et blanches, ainsi qu'Hannah Cohen avec ses personnages loufoques.

Venez rencontrer les artistes lors du vernissage le samedi 15 juillet, à 16h. Amenez votre chaise pour les concerts champêtres gratuits avec l'Harmonie de Knowlton le 23 juillet, à 14h30 et pour le très court *Jazz sur le gazon* le 6 août, même heure.

Pour plus de détails, visitez la page Facebook de AssociationCulturePatrimoineAbercorn (ACPA).

PHILIPPE CHAUVEAU

SPECTACLE

SÉBASTIEN LD, le 17 juin à 20 h

La vie, la mort, le temps qui passe, les amours, les amis, la famille. Autant de facettes de l'expérience humaine que Sébastien LD met à l'avant-plan dans ses chansons humblement inspirées des grands de la chanson québécoise. Les instruments acoustiques combinent des influences variées allant de la musique de chambre à l'électronique en passant par le progressif. Pour un aperçu, visitez www.sebastienld.bandcamp.com.

Billets à l'hôtel de ville, à la bibliothèque de Dunham ou sur www.lepointdevente.com.

ÈVE SANO-GÉLINAS



Photo : Félix Lampron Dandonneau

François VINCENT Paysages elliptiques

Du 27 juillet
au 17 septembre 2023
Vernissage
le dimanche 30 juillet
de 14 h à 16 h 30

artsutton.com
CENTRE D'ART | ART CENTRE



Mont silence (version bleue), 2022-23, huile sur toile, 91,5 x 122 cm.

Plusieurs variétés de miel
Pollen, gelée royale et bonbons au miel

OEUF FRAIS

Simon Riel
A P I C U L T E U R

691 Rte 139 Sud
Sutton, Québec J0E 2K0
450 538-2970

BON 5^e, ADÉLARD !

Adélard a lancé les festivités de son cinquième anniversaire en mai avec le vernissage de l'exposition *Points de rencontres*, la réouverture des portes de la grange avec un nouvel artiste en résidence, l'inauguration d'un espace créatif pour les jeunes et le dévoilement de la programmation 2023.

Exposition Points de rencontres, du 20 mai au 19 novembre

Moment fort de ce 5^e anniversaire, cette exposition consiste en un parcours extérieur d'œuvres d'art qui se déploie à Frelighsburg, Stanbridge-East, Saint-Armand et Dunham. Les 16 œuvres présentées ont été créées par les artistes ayant fait une résidence chez Adélard depuis 2019 et fréquenté ces villages au cours de leurs pérégrinations. Les œuvres résultant de ces séjours dans la région constituent autant de points de rencontres géographiques, mais aussi humains, en révélant certains aspects de ce qui constitue une communauté.

Artistes en immersion-résidence

Adélard accueille cette année huit artistes. Trois d'entre eux seront présentés à la grange cet été dans le cadre du programme des immersions-résidences. La grange est ouverte au public tous les week-ends, de 10 h à 17 h.

Milutin Gubash, du 9 mai au 24 juin

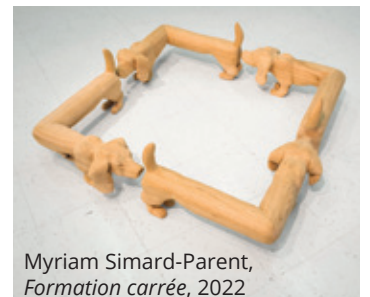
Artiste d'origine serbe, Milutin Gubash s'est engagé à donner une place aux « invisibles » de notre société, qu'ils soient humains ou objets. Sa démarche consiste en une observation à la fois critique et humoristique des statuts sociaux, des modes de vie, de l'héritage et de la mémoire. Cela se traduit par des œuvres mêlant vidéo participative, sculpture, photographie et performance.

Sarabeth Triviño, du 27 juin au 6 août

Artiste d'origine chilienne dont la démarche s'inspire des luttes des femmes mapuches contre l'extractivisme des projets miniers, notamment pour préserver les semences qu'elles ont conservées de leurs ancêtres au sein de vergers familiaux. Son projet de résidence vise la réalisation de sculptures textiles intégrant des graines locales à la manière des communautés mapuches rurales.

Myriam Simard-Parent, du 8 août au 17 septembre

Cette artiste de la relève pratique la taille directe sur bois. Son univers, assez unique dans le paysage de l'art contemporain, est inspiré du surréalisme tardif des années 70, avec tout le côté absurde qu'il peut comporter. Dans son projet de résidence, elle vise →



Myriam Simard-Parent, *Formation carrée*, 2022

Points de rencontres

Artistes

Émilie Bernard
Manuel Díaz
Andrée-Anne Dupuis-Bourret
Maria Ezcurra
Michel Huneault
Emmanuelle Jacques
Nicolas Laverdière

Jean-Michel Leclerc
Alain Lefort
Yen-Chao Lin
Jacinthe Loranger
Anna Jane McIntyre
Valérie Potvin
Giorgia Volpe
Aïda Vosoughi
Loren Williams

Commissaire

Sylvie Lacerte

Exposition

5^e anniversaire d'Adélard
20 mai - 19 nov. 2023

Point de départ

Adélard, Frelighsburg

Au travers les villages de

Dunham
Frelighsburg
Saint-Armand
Stanbridge East

adelard.org Expositions
Résidences Médiations



CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG

ENTRELACS, Guylaine Chevarie-Lessard et de Pierre Villeneuve
Du 6 mai au 4 juin

Guylaine Chevarie-Lessard a réalisé des peintures sur un tissu translucide, elle les a installées sur les bords de la Rivière-aux-Brochets. Ses photographies et celles de Pierre Villeneuve en ont capté les variations de lumière et de texture. La conjugaison de ces photos et de ces peintures accompagnées d'une vidéo produit un effet esthétique immersif de la nature.

CARNAVAL, Marie-Hélène Sirois
Du 8 juin au 9 juillet
Vernissage, dimanche 11 juin, 14 h à 16 h

Marie-Hélène Sirois a conçu des tableaux comme des fragments d'un décor de théâtre évoquant un bal masqué dans un roman du 19^e siècle inspiré d'une pièce de Schumann. L'artiste a mis en scène neuf personnages ayant pu être des acteurs de ce bal. Est-ce que la vie n'était qu'un long bal masqué?



Marie-Hélène Sirois, *Fragment*

À LA VITESSE QUE POUSSENT LES ARBRES, Guy Tremblay
Du 13 juillet au 13 août
Vernissage, dimanche 16 juillet, 14 h à 16 h

Les photographies de Guy Tremblay représentent des arbres comme des témoins d'une nature qui nous apparaît intacte. En émane un effet poétique dû à la subtilité de leur tonalité déclinant une gamme de gris, de noir et de blanc qui donne l'impression que ces images sont hors du temps.

À NU, Sanders Pinault
Du 17 août au 17 septembre
Vernissage, dimanche 20 août, 14 h à 16 h

Les peintures de Sanders Pinault réalisées au fusain et à l'huile montrent des figures humaines exprimant une vulnérabilité. L'artiste interprète cette expérience comme une attitude d'abandon et d'ouverture à l'autre sans dissimulation. C'est par la gestualité de leur corps que ces figures dévoilent cet état de présence au monde.

LE COMITÉ DU CENTRE D'ART

à représenter des objets mous du quotidien dans des échelles démesurées.

Adélarde accueillera également d'autres résidences dans le cadre de son programme de recherche-crédation, dans un studio non ouvert au public. Celles-ci donneront lieu à des expositions présentées par Adélarde ou en

collaboration avec des partenaires. Parmi les artistes: Audrey Beaulé, Maude Arès, Pascale Théorêt Groulx, Marcela Armas et Aïda Vosoughi. Pour plus de détails, visitez www.adelard.org.

GAUTHIER MELIN

**NORMAND BLEAU
ART & BIJOUX**
Atelier ouvert sur rendez-vous

545, Route 139, Abercorn 450 538-3870
normandbleaubijoux.com

100% Québec

farfelu
Galerie collective d'artistes et d'artisans
20-J Rue Principale Nord Sutton, QC
farfelu.sutton@hotmail.com 450.538.5959

Sara Mills & Michel Viala

**Poterie
PLURIEL SINGULIER**

Pièces uniques et utilitaires
Cours de raku en 2 jours
21 et 28 mai, 4 et 11 juin, 2 et 9 juillet

1906, ch. St-Armand, Pigeon Hill
poterieplurielsingulier.com
450 248-3527

LEÇONS DE PIANO
Classique, jazz et improvisation
Tous niveaux / All levels

Nicholas K Pynes
50, rue Principale Nord
Ballet Théâtre Sutton
450 525 5599
nkpynes@yahoo.ca

Accordeur de piano
Member Piano Technicians Guild

SARAGNAT
VINS & CIDRES

CIDRES & VINS BIOLOGIQUES
BOUTIQUE
Tous les jours de 11h à 17h jusqu'au 9 octobre
Visites : Samedi et dimanche 11h
du 24 juin au 27 août
100, Chemin de Richford, Frelighsburg - QC
clos@saragnat.com

mode vintage
FRIPERIE
MARQUES
DESIGNERS

cjoncas39@gmail.com
450 204-7863

34 PRINCIPALE NORD, SUTTON

**VERT
PARTOUT**
curiosités

JEUX
MATÉRIEL D'ART
DÉCO MAISON
ACCESSOIRES MODE

Ouvert du lundi
au dimanche

450 538 8378
19 Principale Nord SUTTON vertpartout.com

LE TOUR

CALENDRIER | REGIONAL DES ÉVÉNEMENTS | CALENDAR

Vous trouverez facilement l'information sur chaque activité en consultant le journal à la page indiquée dans la pastille, le site Internet ou la page Facebook de l'organisme correspondant.

Événements récurrents ou de longue durée

- 6 mai au 4 juin Centre d'art Frelighsburg Expo G. Chevarie-Lessard et P. Villeneuve p23
- 8 mai au 28 oct. rue Curley Samedis Marché Sutton Market p5
- 9 mai au 24 juin Adélarde Milutin Gubash en résidence p22
- 15 mai au 15 oct. Au Diable Vert Vélovolant
- 20 mai au 12 nov. Mont SUTTON Vélo de montagne et disque-golf p12
- 20 mai au 19 nov. Adélarde Exposition Points de rencontres p22
- 20 mai au 6 avril Musée Lac Brome Expo sur les *Home Children* p28
- 21 et 28 mai, 4 et 11 juin, 2 et 9 juillet Poterie Pluriel Singulier Cours de raku p23
- 22 mai au 30 août Parc Sutton Club de marche éthique Les Godasses
- 28 mai au 8 oct. Musée Missisquoi Expo *Goûter le passé* p29
- 28 mai, 25 juin, 23 juillet, 23 août Musée Lac Brome Marché antiquités et artisanats p16
- 29 mai au 3 juin, 3 et 4 juin Brimbalante Formations en art clownesque
- 1 juin au 9 juillet Arts Sutton Expo Sébastien Gaudette p21
- 1 juin au 30 sept. ArtLab Expo extérieure *Les articulés* p16
- 1 juin au 31 oct. Beergarden Espace DUNHAM Festival des alcools d'ici p12
- 2, 16 et 30 juin, 14 juillet, 11 et 25 août Galerie Blanka Vendredi Buvette p16
- 2 juin au 15 oct. Mont SUTTON Camping au sommet p13
- 3 au 4 juin Dunham Clé des champs
- 3 au 9 juin Théâtre Lac Brome Avant-première Tour des Arts p19
- 3 juin, 1^{er} juillet, 5 août Parc Sutton Randonnée clair de lune
- 3 juin au 7 oct. Théâtre Lac Brome Marché public de Lac-Brome
- 4, 10 et 18 juin Parc Sutton Rando aux oiseaux
- 4 juin, 2 juillet, 6 août Parc Goyette-Hill Tam-tams Sutton
- 5 au 26 juin Espace Liance Lundis Yoga thérapeutique p13
- 5 juin au 19 juillet Fermes agroalimentaires Agro-yoga avec Rachele Singh p7
- 7 juin au 7 juillet Biblio Dunham Expo Marie-Ève Boulanger p20
- 8 juin au 9 juillet Centre d'art Frelighsburg Expo Marie-Hélène Sirois p23
- 10 juin au 7 oct. Frelighsburg Samedi Marché fermier
- 13 juin au 19 sept. Glen Sutton Mardis Mountaintop Yoga p7
- 14 au 17 juin École d'art de Sutton Spectacle multidisciplinaire déambulatoire ENSEMBLE
- 15 juin au 31 oct. Côtes d'Ardoise Expo extérieure Nature & Création
- 17 au 18 juin Lac-Brome Tour du lac Brome Merrell
- 20 juin au 19 août Musée Bruck Expo rétrospective de Myriam Bardoul p26
- 23 juin au 19 août École d'art de Sutton Vendredis Nocturnes p11
- 23 juin au 3 sept. Huttopia Centre de vie 7jours/7: resto, hébertisme, etc
- 23 juin au 9 oct. Musée Sutton Expo *Au fil des saisons* p29



Atelier de céramique chez Amaranthe
Photo: Mikaël Theimer



Alpagas
Sutton



Les Cocagnes
Photo: Olivier Bourget



Festival du Film de Knowlton
Hommage à Micheline Lanctôt

- 23 juin au 15 oct. Mont SUTTON Tyroliennes, balades en télésièges p13
- 24 juin, 22 juillet et 16 sept. Grace Church Concert d'orgue
- 24 juin au 2 sept. Au Diable Vert Observatoires
- 24 juin au 30 sept. École d'art de Sutton Week-ends: Labo d'art et expositions p11
- 24 juin au 30 sept. École d'art de Sutton Week-ends expositions d'artistes p11
- 24 juin au 15 oct. École d'art de Sutton Samedis ateliers botaniques et d'art p11
- 25 juin au 3 sept. Léon Courville Vigneron Dimanches Sutton Jazz p20
- 27 juin au 6 août Adélarde Sarabeth Triviño en résidence p22
- 30 juin, 1 et 2 juillet Musée Lac Brome *Home Child* (Theater piece) p16
- 6 au 9 juillet Massey-Vanier Festival extérieur Soif de Musique p14
- 8, 15, 22 juillet, 5, 12 et 19 août Mont SUTTON Samedi musical gratuit en plein air p13
- 8 juillet au 2 sept. Mollies Jeudis Sutton Jazz (Michael Hynes et invités) p15
- 8 juillet au 2 sept. Centre John-Sleeth Samedis Sutton Jazz 11h p15
- 8 juillet au 2 sept. Légion Sutton Samedis Sutton Jazz 16h p15
- 8 juillet au 2 sept. Brouerie Dimanche Sutton Jazz (Homebrew Dixieland Band) p15
- 8 juillet au 14 oct. Mont SUTTON Samedis musicaux en plein air p13
- 9 juillet au 27 août Sur la Scène Davignon Dimanches concerts en plein air
- 13 au 23 juillet Arts Sutton Expo du Tour des Arts p21



Aviron Knowlton
Photo: Philippe Meunier

- 13 juillet au 13 août Centre d'art Frelighsburg Expo Guy Tremblay p23
- 14 au 16 juillet Philipsburg Festifolies
- 14 juillet au 19 août Espace Diffusion Pièce de théâtre À la folie!
- 15 juillet à oct. Parc Sutton Rando champignons avec Paul Dorion (dates à confirmer)
- 15 au 23 juillet Brome-Missisquoi Tour des Arts p18
- 15 juillet au 6 août Petite école rouge Expo des artistes d'Abercorn p21
- 27 juillet au 17 sept. Arts Sutton Expo François Vincent p21
- 8 août au 17 sept. Adélarde Myriam Simard-Parent p22
- 10 au 13 août Bedford Exposition agricole de Bedford
- 17 août au 17 sept. Centre d'art Frelighsburg Expo Sanders Pinault p23
- 17 au 20 août 7 rue Pine Festival du violon traditionnel de Sutton p32
- 18 au 26 août Lac-Brome Festival du film de Knowlton p33
- 19 et 20 août Parc Sutton Poésie Buissonnière dans les sentiers
- 23 août au 27 sept. Biblio Dunham Expo Bénédicte Deschamps p20
- 1 au 4 sept. Brome Expo agricole de Brome Fair p12
- 2 au 10 sept. Brome-Missisquoi Boulevard des Arts

ACTIVITÉS

RANDONNÉES PÉDESTRES

Alpagas Sutton Accès payant à une boucle de 4 km, visite autoguidée avec pancartes d'interprétation. Ouvert les week-ends seulement. Info : www.alpagassutton.com

Au Diable Vert (Glen Sutton) Réseau de sentiers de 14 km. Plusieurs circuits, de 30 minutes à 2 heures. Info : www.audiablevert.com

Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook (Glen Sutton et Mansonville) Réseau de 30 km de sentiers de niveau facile à intermédiaire. Info : www.valleeruite.org

FR1 et FR2 (Frelighsburg) De 15 km en tout, le sentier FR1 serpente sur des terres privées, des routes de gravier et sur le chemin du Diable. Le sentier FR2, lui, débute au parc municipal, longe la rivière aux Brochets, puis remonte sur un plateau avec vue. Info : www.frelighsburg.com

Missisquoi Nord Plusieurs choix de sentiers de niveau facile à intermédiaire dans le coin de Mansonville et Bolton. Info : www.missisquinord.com

Mont SUTTON Plusieurs possibilités de randonnées pédestres en montagne. À jumeler avec une balade en télésiège. Infos : www.montsutton.com/balade

Parc d'environnement naturel de Sutton Plusieurs possibilités de sentiers. Info : www.parc Sutton.com

Parc des Sommets (Bromont) Plusieurs sentiers de niveau facile à intermédiaire au village, en montagne et autour du lac. Info : www.parcdessommets.com

Plein Air Sutton 14 km de sentiers pour la randonnée pédestre. Info : www.pleinairsutton.ca

Sentier Lac-Brome Parcours boisé facile de 12,7 km longeant le lac Brome du village de Knowlton jusqu'à Foster. Info : www.tourismelacbrome.com

Sentier du parc Call's Mills (West Brome) Joli circuit boisé de 1 km depuis le parc Call's Mills, situé sur le chemin Stagecoach à l'angle du chemin Soles. Info : www.tourismelacbrome.com

Sentier Village-Montagne (Sutton) Sentier de 6,4 km qui borde la rivière Sutton et qui relie le village à la montagne. Info : www.parc Sutton.com

Sentiers de l'Estrie Grand réseau de 212 km. Info : www.lessentiersdelestrie.qc.ca

SPORT NAUTIQUE

Aviron Knowlton Rowing Club d'aviron à Lac-Brome. Info : www.avironknowlton.com

Au Diable Vert (Glen Sutton) Kayak, canot, planche à pagaie ou tubes sur la Missisquoi. Info : www.audiablevert.com

Canoë & Co (Glen Sutton) Kayak, planche à pagaie ou canot sur la Missisquoi. Info : www.canoecosutton.com

Centre de la nature de Cowansville Baignade et location d'équipements nautiques. Info : www.ville.cowansville.qc.ca

Plage Douglass (Lac-Brome) Baignade et rampe de mise à l'eau de petits bateaux. Info : www.lacbrome.ca

VÉLO

CNCB Vélodrome, sentiers, pumtracks, etc. Info : www.centrenationalbromont.com

Club Vélo de Sutton Vélo de route : santé, rencontres et gastronomie. Infos : FB ClubVeloSutton

Cycles Campus Sutton Location de vélos de tout acabit. Info : FB CyclesCampusSutton

Espace Dunham : Location de vélos électriques. Info : FB EspaceDunham

Mont SUTTON Sentiers, remontée, vente et location de vélos de montagne. Infos : www.montsutton.com

Montagne d'expérience Bromont Sentiers, remontées, vente, etc. Info : www.bromontmontagne.com

Pumptrack Demers-Frizzle (Sutton) Dans la cour de l'École de Sutton School située au 19, rue Highland.

Ravito (Frelighsburg) Séjours cyclistes encadrés ou en liberté. Infos : www.ravitobednbike.com

Vélo de route/sur gravier (Brome-Missisquoi) Plusieurs circuits. Infos : www.tourismebrome-missisquoi.ca

VéloVolant (Glen Sutton) Vélo au-dessus de la cime des arbres. Infos : www.audiablevert.com

Wolf Bike Park (Mansonville) *Skills Park*, niveau débutant à expert. Infos : www.wolfbikepark.com



Photo : David Archambault

YOGA, ETC

Agro-yoga Dans des fermes de Brome-Missisquoi. Info : braveheartlioness@gmail.com

Centre de yoga Sutton Yoga, méditation, etc. Info : www.suttonyoga.com

Coop Gym Santé Sutton Yoga, pilates, zumba, etc. Info : www.coopgymsantesutton.com

Église Glen Sutton Biodanza et autres activités. Info : Facebook CentreVivarté

Mountaintop yoga à Glen Sutton. Info : www.mudrametta.com

Temple Coeur (Sutton) Cours de yoga, arts martiaux, etc. Info : www.templecoeur.com

The Well (Lac-Brome) Cours de yoga, méditation, etc. Info : www.knowltonwell.com

AUTRES ACTIVITÉS

Atelier Amanthe (Sutton) Ateliers de céramique sur réservation : www.amanthe.ca

Circuits patrimoniaux Neuf circuits à pied ou en auto.

Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca

Escalade Backbone (Bromont) Grimpe, slackline, café. Info : www.backboneboulder.com

Grange à livres Endroit magique où bouquiner et pique-niquer. Info : www.closdelormebanc.com

La Boîte à Sardine (Sutton) Jeux et soirées d'humour. Info : Facebook LaBoîteASardine

Légion Sutton Soirées Bingo et autres. Info : Facebook LegionSutton

Microbrasseries, cidreries, distilleries, etc 30 microbrasseries sur la route Brasseurs des Cantons, plusieurs cidreries, distilleries et fromageries. Info : www.cantonsdelest.com

Mont SUTTON Balade en télésiège, camping, tyroliennes, disque-golf, musique, nuitées en VR, etc. Info : www.montsutton.com

Musées de Brome-Missisquoi Quatre musées à découvrir. Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca

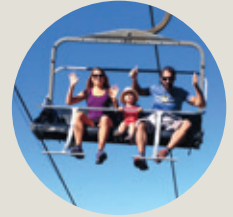
Observatoires (Au Diable Vert, Glen Sutton) Technologie de fine pointe pour découvrir la voûte étoilée. Info : www.observatoires.com

Parc d'expérience Bromont Parc aquatique, mur d'escalade, slackline, luge, disc golf, trampo-bungee, etc. Info : www.bromontmontagne.com

Randonnée avec des chèvres (Sutton) Info : Facebook ChevrerieDuCheminAlderbrooke

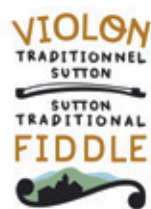
Route des vins de Brome-Missisquoi 22 vignobles à découvrir. Info : www.laroutedesvins.ca

Surveillez également les sites de vos salles de spectacle et centres d'art préférés pour les événements de dernière minute, ou consultez www.carrementculture.ca.



JUIN

- 1 19h Biblio Dunham Le sommeil, un art de vivre avec Daniel Racine
- 2 9h30 Musée Sutton Matin d'herboristerie avec Catherine Lalonde
- 2 20h30 Beat & Betterave Zouz + Malaimé Soleil
- 3 14h Parc Shepard Abercorn Échange de plantes et de semences
- 4 13h Réserve Naturelle Caviste Tournoi de pétanque
- 4 14h30 Église Emmanuel Cowansville Au gré des chants
- 4 18h Brouerie Combo Canton Swing
- 9 20h Théâtre Lac Brome Frida Kahlo | Correspondances
- 9 20h30 Beat & Betterave 8^e anniversaire avec le Winston Band
- 10 9h Mont Pinnacle Rando kayak sur la rivière aux Brochets avec Charles Lussier
- 10 20h La SAG Chris Velan + invités
- 11 18h Brouerie Les Bêrets Swinguants
- 12 16h Espace-Dunham Lancement de la boutique de location de vélos électriques
- 14 19h Théâtre Lac Brome Aftersun by Charlotte Wells
- 17 8h Biblio municipale Sutton Vente de livres usagés
- 17 12h Réserve Naturelle Caviste Lancement des cidres Turbulence
- 17 20h Biblio Dunham Concert Sébastien LD p21
- 17 20h Théâtre Lac Brome Steve Hill
- 18 15h Théâtre Lac Brome Louis Riel : A Comic-Strip Stage Play
- 20 17h CAB Sutton 40^e anniversaire p42
- 21 20h Boîte à Sardine Soirée d'humour
- 24 13h Ville de Sutton Fête nationale du Québec p5



JUILLET

- 8 20h Théâtre Lac Brome Soirée du gala annuel avec Qu4rtz A Capella
- 9 10h Musée Missisquoi Beautés Vintage - Exposition d'autos antiques
- 14 20h30 Beat & Betterave Les Hay Babies
- 15 8h Bibliothèque Sutton Library Vente de livres usagés
- 15 10h Mont Pinnacle Rando-famille « La forêt sous la loupe » Jessica Adams
- 15 17h30 Vivarté Voyage musical avec Thierry Bégin-Lamontagne
- 16 7h Mont SUTTON Course de vélo Marin Wild Side Enduro
- 17 20h Théâtre Lac Brome Tim & Joe
- 22 10h Mont Pinnacle Atelier sur les champignons sauvages avec Paul Dorion
- 22 19h Vivarté Jazz Jonction : mélodies connues et compositions originales
- 22 20h Théâtre Lac Brome Guy Bélanger
- 23 14h30 Abercorn Harmonie de Knowlton p21
- 29 10h Mont SUTTON Fête nationale Suisse

AOÛT

- 2 19h Brimbalante Spectacle Joie hybride (heure à confirmer)
- 5 16h Ferme Cheeky Creek Souper À table, établie!
- 6 14h30 Abercorn Jazz sur le gazon p21
- 6 15h Théâtre Lac Brome J'aime Hydro : extraits et conversations
- 12 20h Théâtre Lac Brome School : Supertramp Memory
- 19 8h Mont SUTTON Défi Vélo de montagne SP
- 19 10h Mont Pinnacle Rando-famille « Nature Nerdin » avec Rebecca Soulis



Naomi à Soif de musique
Photo : Lian Benoit

L'ARTISTE À LA UNE SECRETS ET MYSTÈRES DE MYRIAM BARDOUL

Elle me rappelle ces grands oiseaux qu'on voit en Afrique ou en Amazonie. Ces oiseaux dont la grâce et le vol si libre, nous font rêver. Au premier abord, Myriam Bardoul paraît être de nature réservée, modeste, respectueuse et possédant une part de mystère. Une part de mystère comme son art. Chaque toile semble contenir un secret, que ce soit dans l'émotion qu'elle suscite ou tout simplement dans sa composition visuelle. Elle peint de grandes œuvres qui émergent de couches superposées, de détails. On y sent la recherche, la patience, l'émotion. Elle peint avec tout son corps, cherchant la couleur juste, le geste juste. Le secret qui se trouve dans ses toiles est celui qui finalement émane de son travail qu'elle qualifie de souffrant. Car pour Myriam Bardoul, la peinture est un art qui est



Espoir, 2023, impression et collage, 35x30 cm

Sans titre, 2020, assemblage textile brodé

L'armure, médium mixte, bijoux d'argile polymère, 2023. Mannequin fait dans le cadre de l'exposition *Les articulés* de Knowlton.



Ce que nous vivons, 2023, impression et collage, 35x30 cm



Puis vers l'âge de 40 ans, elle va se rendre, deux fois par semaine, au Centre Saidye Bronfman à Montréal pour y suivre une formation en art. Elle avait besoin de peaufiner son art. Ensuite, elle s'intéresse à la fabrication de bijoux. Ces derniers gagnent en popularité et pour cause. Elle fait le Tour des Arts et le Salon des métiers d'art. Grâce à ses bijoux, elle peut se remettre à la peinture.

Mais aujourd'hui Myriam ne peint plus, elle ne fait plus de bijoux non plus, c'est fini. Celle qui fût de la naissance de bien des organismes en arts visuels de la région, cherche tout simplement à s'amuser. Elle travaille le monotype sur gélatine et il est évident, quand on voit ce qui en ressort, qu'elle s'amuse. Ses gravures sont légères, libres, toujours contemporaines. Oui, elle s'amuse encore et il reste toujours cette part de mystère dans ses œuvres, un mystère à préserver comme un joyau.

Elle aura cet été, au Musée Bruck à Cowansville, une rétrospective. C'est l'occasion d'aller voir un échantillon de sa prolifique carrière d'artiste multidisciplinaire. Passez voir l'expo, du 8 juillet au 2 septembre. Le vernissage aura lieu le samedi 8 juillet.

ANDRÉE PELLETIER

Photos : Mikaël Theimer

souffrant à exercer, elle y met tout son cœur, toute son âme, cherchant ce qu'elle veut exprimer, ce que son inconscient va finalement lui dévoiler, le secret qui s'y trouve.

Elle est passionnée d'histoire, d'archéologie. Je lui parle de mon désir de peindre, de ma difficulté à traduire l'émotion provoquée par les migrants, la guerre. Toutes ces actualités qui, trop souvent, nous laissent indifférents. Elle me dévoile un autre secret, ceux qui se trouvent souvent dans ses œuvres. Une toile est inspirée de l'affaire des

prend la décision. Quatre ans plus tard, elle quitte la Belgique pour les Cantons-de-l'Est. Sa famille, animée du rêve de posséder une ferme, s'installe non loin de la frontière qui nous sépare des États-Unis. Malheureusement, le rêve s'évanouit bien vite et la jeune femme doit se trouver du travail. Elle sera coiffeuse, secrétaire et j'en passe. Bientôt elle rencontrera son mari dont la mère et le père sont peintres et voilà que son coup de cœur de douze ans est ravivé. Myriam suivra des cours avec son beau-père. Avec les enfants qui arrivent et un mari encore aux études, la peinture telle qu'elle la pratique n'est plus vraiment possible, elle trouve donc mille et un moyen de créer.

MUSÉE BRUCK, 225, rue Principale, Cowansville
Du jeudi au samedi, de 12 h à 16 h
Du 20 juin au 19 août, du mardi au samedi de 10 h à 16 h

Pensez local, pensez Sutton!

SUTTON



À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON

Cet été, l'École d'art de Sutton accueillera l'expertise de la Société des arts technologiques (SAT). À l'aube de ses 50 ans, cette institution-phare rénove entièrement ses locaux de la rue Saint-Laurent à Montréal. Ces travaux majeurs représentent la parfaite occasion de faire voyager et rayonner leurs talents, ainsi que leurs programmes, tout en consolidant leurs liens avec d'autres institutions culturelles de la province. Pour les jeunes estriens, cette rare migration se traduit par l'occasion d'entrer en contact avec une myriade de possibilités que génèrent la culture numérique et les arts technologiques, et ce, grâce à des camps d'été.

SAT « HORS LES MURS » Création électronique
Du 10 au 14 juillet COMPLET

Les jeunes de 9 à 12 ans découvriront l'univers des microcontrôleurs, des moteurs, des capteurs et des lumières. Ensemble, ils participeront à la création d'une œuvre qui sera installée autour de l'École d'Art de Sutton. Entre forêt, rivière, potager et animaux de la ferme, le groupe alliera plein air, innovation et électronique le temps d'une semaine ludique et créative! Les jeunes apprendront à utiliser la programmation à des fins artistiques pour créer en groupe une œuvre interactive.



Création électronique et programmation.
Photo : Sébastien Roy

Grande nature et réalité étendue (RX)
Du 10 au 14 juillet

En plus des camps liés à la programmation de la SAT « Hors les murs », ce partenariat s'articulera grâce à la présence de M. Luc Courchesne, co-fondateur de la SAT. Ce

dernier offrira aussi un camp d'art pour les 13 à 15 ans, où les jeunes auront, par l'utilisation d'appareils technologiques, la possibilité de créer du matériel sonore et visuel unique, et ce, tout en réfléchissant et en s'inspirant des liens entre nos environnements physiques et virtuels.



Djing et production audio.
Photo : Ash KG (subtletherapy.com)

SAT « HORS LES MURS », Djing
Du 17 au 21 juillet

Les jeunes de 9 à 12 ans apprendront à créer leurs propres compositions de musique électronique et à monter une performance audio en direct (*DJ set*). À travers différents exercices de synchronisation sonore et de production musicale, les participants se familiariseront avec deux logiciels professionnels de musique électronique : Ableton Live et Serato DJ Lite. De quoi devenir de vrais pros! Nos DJ en formation découvriront les outils et les techniques de la composition musicale numérique et du *Djing*.

Finalement, c'est aussi par l'utilisation d'un demi-dôme géodésique, dédié à l'exploration artistique des technologies offrant un environnement totalement immersif, que nous pourrions dire que l'été 2023 se vivra sous le signe d'un foisonnement créatif et technologique à l'École d'art de Sutton.

Pour plus d'informations, consultez www.sat.qc.ca/fr/ateliers-jeunesse ou www.ecoleartsutton.ca/camps-dete. Pour savoir s'il reste encore des places disponibles, contactez Anne-Marie Lavigne au 514 690-2972.

MARIE-SOPHIE BERGERON

Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie
450.538.6453

15 rue Thibault N. Abercorn QC J0E 2K0

Porc rustique au pâturage
Pastured heritage pork

Boutique à la ferme
samedi de 12 h à 17 h

Visite à la ferme
et boîte à lunch sur réservation

1332 ch Hudon
Dunham, Qc J0E 1M0
fermeselbyfarm.com

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT

Cuisine saisonnière
Spécialité grillades

Terrasse sur la rivière

2, rue de l'Église
Frelighsburg, Qc, J0J 1C0
Tél: (450) 298-5086

"André et Martine"

Grande sélection de bières de microbrasseries québécoises dont celles de l'Auberge Sutton Brouërie et de la Brasserie Dunham.

7, rue Principale Sud, Sutton 450.538.2337



BSP SER20053124

SERRURIER MOBILE

24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage – Réparation – Installation
Résidentiel – Commercial – Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com
514.570.0171

MIGUÉ & FOURNIER
ARRENTIS-GEOMETRES INC.
LAND SURVEYORS
Depuis 1949

www.migufournier.ca 450 263-5252

EXPERTS GEOMETRES DEPUIS 1949
UNE EXPERIENCE QUI FAIT LA DIFFERENCE

• COWANSVILLE • GRANBY
• BROMONT • FARNHAM
• MANSONVILLE

Le Pleasant

Hôtel & Café

Dodo • Brunch • Apéro

1 rue Pleasant, Sutton
450.538.6188

LES HOME CHILDREN

Du 20 mai 2023 au 6 avril 2024, le Musée de Lac-Brome présentera *Le point de vue des enfants: trouver un chez-soi dans le comté de Brome*, une exposition sur les *home children*. On appelait ainsi les enfants rejetés, négligés ou orphelins recueillis dans des refuges anglais et envoyés au Canada pour servir sur des fermes jusqu'à l'âge de 18 ans. Entre 1872 et 1912, un total de 4858 enfants de 9 à 18 ans ont été placés après avoir séjourné à la *Knowlton Home*, «centre de distribution» pour le Québec.

Certains d'entre eux ont été envoyés à Sutton. Dans une entrevue enregistrée en 1977, Morris Cavell raconte être venu au Canada en 1908 à l'âge de 13 ans: «*I went from Southampton to Liverpool. [...] my father was dead and my mother was in the hospital.*» Morris Cavell avait consenti par

écrit à venir au Canada: «*I thought it'd be better than England.*»

C'est un fermier de Sutton du nom de Hibert qui a choisi le jeune Morris. Il a travaillé quatre ans sur sa ferme. Il travaillait de 5 h du matin à 9 h le soir pour trois dollars par mois la première année. Il était nourri et logé: «*We had good food on the farm, and we had a good bed to sleep in. Our washing was done.*» Par la suite, son salaire a été augmenté de 3 \$ chaque année. Il n'est jamais allé à l'école. En 1913, il est engagé par le Canadien Pacifique pour lequel il travaillera pendant de longues années. Les listes d'ancienneté de la compagnie indiquent qu'il a été promu contremaître en 1929.

L'un des *home children* les plus connus de Sutton est certes Bert Amos qui a traversé l'Atlantique en 1928 et a été recruté par Cleveland Willey, un fermier

du chemin Spencer à Abercorn qui lui a appris à traire les vaches, à atteler, conduire et ferrer les chevaux, à labourer, semer, récolter et bûcher. Bert a travaillé 22 ans pour la famille Willey et lorsque la ferme a été vendue en 1950 il est resté à Abercorn, vivant de petits boulots. Puis en 1958, l'une des deux routes postales du petit village devient disponible à la suite de la retraite du postier. Ce dernier suggère

à Bert Amos de poser sa candidature qui est retenue. En 1983, pour souligner ses 25 années de service, le Township Sun lui consacre un article. Bert Amos et la famille Willey ont entretenu des liens très forts. Au point, nous dit Ruth Massey dans une entrevue

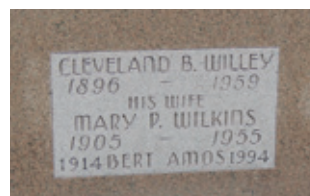
enregistrée en 2001, que «*when Cleveland died, he left Bert enough money to buy a pick-up truck*».

Des liens étroits existent aussi entre la famille Emerson de Sutton Junction et Tom Hugues, un *home child* qui vécut toute sa vie sur la ferme Highland, mais nous n'en savons pas plus. Quelques autres noms de présumés *home boys* sont évoqués dans les entrevues réalisées par Héritage Sutton auprès de gens de la région: Charles Betts, Eddie Cox, Ernest Harris, Harry Hill, Albert Stone, etc. Pour l'instant, ce ne sont que des noms; nous ne savons rien d'eux. Nous ne savons pas non plus si des fillettes ont été placées dans des familles.

Toutefois, le hasard crée parfois la surprise. En effet, un dossier du Musée des migrations d'Adelaïde en Australie raconte l'histoire d'Edith Barker, neuf ans, venue à Knowlton en 1892 en tant que *home child*. Edith faisait partie d'un groupe de 47 filles et cinq garçons partis de Liverpool à destination du Canada le 5 mai 1892 à bord du *Parisian* de la compagnie Allan Lines. À Sidney, le National Maritime Museum a conservé la trace de Florence Mary Atkins qui, en mai 1907, a fait la traversée sur le SS *Victorian* pour rejoindre sa mère engagée comme cuisinière au centre de Knowlton. Nous ignorons comment ces deux fillettes se sont retrouvées aux antipodes.

Bonne visite d'exposition!

JEANNE MORAZAIN
présidente d'Héritage Sutton



Bert Amos est enterré au Pleasant Valley Cemetery d'Abercorn à côté du couple Willey. Photo: Find a Grave website

Déjà 20 ans à créer des paysages harmonieux

- Macro-paysage de votre projet de construction
- Mise en valeur de votre propriété
- Aménagements à entretien minimal
- Projet clé-en-main

natureden.ca

NATUREDEN
Architecture de Paysage

450 539-4114

MUSÉE MISSISQUOI GOÛTER LE PASSÉ



Qui n'a pas le souvenir de biscuits faits maison par sa grand-mère? Qui n'a pas une recette familiale préférée, transmise avec amour, de génération en génération? Ou encore, un repas capable de nous ramener en enfance?

Lorsque nous pensons à l'histoire, la nourriture n'est pas la première chose qui nous vient à l'esprit. Pourtant, l'alimentation a toujours été la clé de

voûte de l'existence humaine. C'est l'une de nos plus proches passerelles vers le passé, un moyen de faire l'expérience d'une autre époque tout en sollicitant nos sens comme aucun livre ou journal intime ne peut le faire.

Au Musée Missisquoi de Stanbridge East, l'exposition cette année vise à donner à la communauté d'aujourd'hui un aperçu de l'interaction entre l'histoire, la nourriture et l'identité communautaire de la région. Le Musée Missisquoi vous invite à savourer cette histoire. Visitez l'exposition du 28 mai au 8 octobre, du mardi au dimanche, de 10 h à 16 h.

Pour plus de détails, visitez www.museemissisquoi.ca.

MUSÉE MISSISQUOI

AU FIL DES SAISONS UNE EXPO À CUEILLIR

Le Musée de Sutton se consacre à la diffusion de l'histoire socio-économique, culturelle et industrielle de la région de Brome-Missisquoi.

Cet été, il présentera une expo qui met en valeur notre environnement et ce qui pousse chez nous. Comme vous pourrez le voir, cette expo-événement s'inspire de la nature qui nous entoure. Vous y découvrirez d'excellentes idées pour embellir vos propres aménagements.

L'exposition est réalisée avec la collaboration de Catherine Lalonde, l'herboriste derrière l'entreprise Sauvages & Cultivées. Et comme nous ne sommes pas les premiers à habiter cette belle région, nous collaborerons avec des membres de la Nation des Abénaquis afin de mieux faire connaître leur présence sur le territoire, ainsi que leur grande connaissance des végétaux.

Pour rendre le tout plus interactif, des ateliers-conférences seront présentés par des experts de la région. Parmi les sujets abordés: l'horticulture avec Solange Duguay, les teintures naturelles pour tissus avec Marie-Christine Nadeau, les papiers faits à partir de végétaux avec Anne-Marie Dupont et la cueillette des champignons avec Paul Dorion. Un atelier vannerie parents-enfants sera aussi de la programmation, ainsi qu'une marche découverte en famille, traversant le village avec Catherine Lalonde.

Bien d'autres surprises seront au menu, et ce, jusqu'à l'Action de grâce. Le lancement de l'expo aura lieu le 21 juin, à 17 h. La soirée sera agrémentée de bouchées végétales et de mocktails maison. Votre carte de membre vous donne accès illimité au musée, ainsi qu'un rabais lors des activités. Pour vous abonner ou pour consulter le calendrier, visitez www.museedesutton.com.

RICHARD LECLERC



**KOKKAKU
RAMEN**

19b rue principale n, sutton tel:450 600 3137
ouvert mercredi au samedi

FAIT BEAU.
FAIT CHAUD.

ON SE VOIT
SUR LA TERRASSE!

GATO
TACOS + MEZCAL

19 Principale Nord, Sutton

RBQ 5626-8469-01



- EXCAVATION
- GÉNIE CIVIL
- AMÉNAGEMENT PAYSAGER

BIONEST Ecoflo ENVIRONNEMENT

450.242.1038 • www.gjmenard.com



MNP
Comptabilité, Fiscalité, Consultation
Accounting, Consulting, Tax



Anita Fowsar, CPA auditor
450.263.4123 | anita.fowsar@mntp.ca

MNP.ca

**Justin Manasc
Hubert Mailhot**
Ingénieurs forestiers
Forest Engineers

560A, ch. de Knowlton
Lac-Brome (QC) J0E 1V0
Tél.: 450 242-1366
Cell.: 450 776-5773
info@foreco.ca
www.foreco.ca

Consultation
Aménagement forestier durable
Sustainable forest management



 **GONFLABLE
SUTTON.COM**
jeux et amusements gonflables

Le Bouquet de Knowlton
Fleuriste
3, chemin du Mont-Écho
Lac-Brome (Knowlton)
J0E 1V0
450 242-1622

VENEZ NOUS VOIR
POUR VOS ÉVÉNEMENTS



BROME LAKE GARDEN CLUB BECOME A MEMBER

By the time you read this article, many of you will already have been in your gardens cleaning, raking, digging and planting for the summer. The Brome Lake Garden Club has also been busy preparing for another summer of garden visits in June, July and August and searching for interesting lecturers for next winter.

If you are not already a member or, if you are new to the area, perhaps you would like to join a group of like-minded garden enthusiasts. Single annual membership is \$25 and \$35 for couples. A registration form can be found on the website of the Brome Lake Garden Club. You may also



keep in touch via our Facebook page and share photos and gardening tips with other members.

We look forward to welcoming you this summer.

JENNIFER ROWNTREE

NOUVELLES DES BLEUETS DU MASSIF SUTTON

Cette année, Bleuets du Massif Sutton cesse ses opérations auprès du public. C'est vraiment une décision crève-cœur de tourner la page après plus de douze ans d'exploitation de la bleuëtière en auto-cueillette et vente directe. À chaque début de saison estivale, nous prenons plaisir et fierté à revoir les nombreux clients qui venaient profiter de notre production de proximité. Les défis actuels de la culture de petits fruits auront eu raison de la viabilité de notre petite entreprise familiale.

Parmi eux, l'impact des changements climatiques et ses écarts extrêmes de température affectant de manière imprévisible la productivité: quantité, grosseur et qualité des bleuets. Puis, la difficulté de lutter selon les normes biologiques contre les ravageurs

(dindes, geais bleus, chevreuils, ours), les insectes nuisibles (scarabées japonais et drosophiles) et les maladies.

Depuis la pandémie, les frais d'exploitation ont également augmenté de façon significative. Aussi, le nombre élevé d'heures de travail manuel pour accomplir les tâches (émondage, entretien, désherbage, fertilisation, pose de filets et clôtures, etc.) a fini par se traduire par un épuisement physique de plus en plus difficile à surmonter.

À partir de cette année, notre production sera donc malheureusement exclusivement utilisée à des fins personnelles. Pour vos achats et auto-cueillette cet été, nous vous recommandons de consulter www.laroutebleue.org.

MICHÈLE MOISAN-GIRARD



Une équipe de professionnels à votre service et ce depuis 1976




Groupe Guérin 45 ANS DE SERVICE QUALITÉ SERVICE EXPERTISE
1976-2021

Kinetico systèmes d'eau

POMPES-ANALYSES-TRAITEMENT D'EAU VENTE-SERVICE-RÉPARATION

WWW.GROUPEGUERIN.COM     450.293.5019



GROUPE

ST-LOUIS

ICI CHAQUE CLIENT EST

unique



**OBTENEZ PLUS
SANS PAYER PLUS**

SERVICE • NEUF • OCCASION

TOYOTA
COWANSVILLE

NISSAN
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE

OCCASION
COWANSVILLE

LOCATION
COWANSVILLE

450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM

LECTURES D'ICI

Marie Clark, **NOUS DÉFRICHERONS CHACUNE UN MONDE.**

Poésie. Éditions David, 2023, 152 pages

Une grand-mère un peu sorcière s'emploie à transmettre à sa petite-fille devenue adolescente les leçons qu'elle a glanées en cultivant son jardin.

Anne-Marie Desbiens, **LA TRINITÉ DES CRINQUÉES**

Roman. Saint-Jean Éditeur, 2023, 372 pages

Trois femmes. Si différentes en apparence. Si semblables au fond. Confrontée à un moment charnière de sa vie, chacune doit gérer des hormones effervescentes et des questionnements existentiels fatigants.

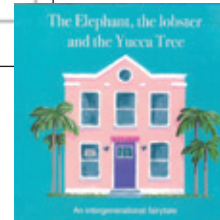
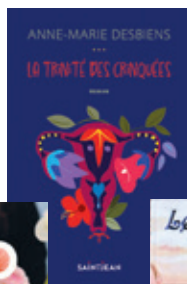
Jonathan Harnois et Robert Lalonde

TU ME RAPPELLES UN SOUFFLE

Correspondance

Éditions du Boréal, 2023, 200 pages

« Ça me fait du bien de lire tes mots écrits toutes vannes ouvertes. À force d'avoir voulu libérer ma parole en solo, j'en ai oublié le précieux sentiment de faire résonner mes mots directement dans l'esprit, le cœur d'un autre... » JH (ancien collaborateur du *Tour*).



Brigitte Normandin et Marie Normandin, **COMME UNE PRIÈRE**

Livre à deux. Éditions Tamam, 2022, 68 pages illustrées

Les deux autrices vous interpellent, en dessins et textes, au fil de leur correspondance et de leurs errances vers l'Inconscient et le Féminin.

En vente à la galerie Art Plus à Sutton.

Chloé Roy, **FLORAMAMA. DU JARDIN AU BOUQUET**

Éditions Cardinal, 2023, 312 pages illustrées

Adeptes du mouvement *slow flower*, Chloé Roy est la fondatrice de la ferme florale Floramama située à Frelighsburg. Cet ouvrage vous accompagne pas à pas dans le démarrage de votre projet de ferme florale.

Pauline Talbot, **LES ÂMES DU FLEUVE**

Roman historique

Auto-édition, 2022, 222 pages

Enrobé de poésie, ce roman historique nous invite à vivre une saga amoureuse d'entre deux guerres mondiales, entre Sweetsburg et Kamouraska.

Commander sur www.paulinetalbot.ca.

François Vincent, **LE PACTE DES OMBRES**

Science-fiction. Auto-édition, 2023, 384 pages

L'ouverture clandestine du tombeau de Napoléon. Un virus mortel et virulent à Cuba. Une rencontre d'agents secrets à Pétra, ville-cimetière. En 2025, une ex-agente des services secrets et un jeune génie joindront leurs efforts pour découvrir le lien qui unit ces événements.

Sur www.amazon.ca en français et en anglais.

Clodagh Wheatley and Elisabeth Reboux

THE ELEPHANT, THE LOBSTER AND THE YUCCA TREE

An intergenerational fairy tale

Self-edited, 2022, 62 pages illustrated

This little book tells the story of five imaginative, energetic octogenarians who create a project to build awareness for climate change. The charming illustrations will delight both grandparents and grandchildren.

Vente sur www.elephant-lobster-yucca.rf.gd.

Sauf indication, ces livres sont disponibles dans toutes bonnes librairies.


DESIGN D'ESPACE ÉNERGÉTIQUE
Soins pour la maison

ACTUALISER, PURIFIER & HARMONISER

VENTE ET ACHAT D'IMMOBILIER

CRÉATION D'ESPACE SACRÉ



SOINS ÉNERGÉTIQUES

Soins pour le corps

RESTRUCTURATION DU CORPS ÉNERGÉTIQUE™

SOINS DES HARMONIQUES

COACHING ÉNERGÉTIQUE

RENDEZ-VOUS

514 815-3139
nicolas@nicolasmerel.com

NICOLASMEREL.COM

MUSIQUE VIBRANTE ET TRADITION VIVANTE

Le Festival violon traditionnel Sutton célèbre sa 10^e édition cette année avec une programmation exceptionnelle pour les amateurs de musique traditionnelle. Du 17 au 20 août 2023, le festival accueillera des artistes provenant du Québec, du Canada, de l'Europe et des États-Unis pour une série de grands concerts sous le chapiteau.

Le festival offre également de nombreuses opportunités d'apprentissage pour les musiciens. Des ateliers de violon pour tous les niveaux seront animés par des professeurs de renom. Ces ateliers thématiques favoriseront les rencontres et les échanges entre les artistes, alors que les classes de maître

permettront aux artistes de partager leur expérience et leur approche dans le cadre de cours de perfectionnement.

Il y aura aussi des veillées de danse traditionnelle québécoise et Balfolk qui seront animées par les artistes du festival. Les festivaliers pourront participer à de nombreuses sessions (*jams*) de musique traditionnelle ouvertes à tous les niveaux et instruments. Ces sessions offrent une belle occasion d'échanger sur le répertoire trad québécois, autochtone, métis, canadien, breton, écossais, irlandais et bien plus encore. →



Une équipe au service de votre bien-être ! A team at the service of your well-being!



Amy Rogerson, PHT • Karine Tcholkayan, PHT • Janne Pintal, PHT • Gabrielle Duhamel, M.Sc.KIN • Pascal César, OSTÉO
Loïs Darie, MASSO • Isabelle Dumont, T.PHYS • Mélodie Chénier, T.PHYS • April Greenwood, ADMIN

Physiothérapie sportive • Réadaptation active • Thérapie manuelle • Massothérapie • Ostéopathie • Kinésiologie
Sports physiotherapy • Active rehabilitation • Manual therapy • Massage therapy • Osteopathy • Kinesiology

2-550, Ch Knowlton. Lac-Brome, Qc J0E 1V0 • 579 438-8484 • sportphysio.knowlton@gmail.com

LE FESTIVAL DU FILM DE KNOWLTON

Cette année, le Festival du Film de Knowlton s'étire sur sept jours, du 18 au 26 août. Il double sa programmation et le nombre de salles de projection. L'actrice Pascale Bussières, résidente des Cantons-de-l'Est, agira à titre de porte-parole de cette 4^e édition. Celle-ci rendra notamment hommage à Micheline Lanctôt qui célébrait l'an dernier ses 50 ans de carrière en tant qu'actrice, réalisatrice, productrice et monteuse (dont les films du regretté Gerald Potterton). Son film *Sonatine* – qui marqua en 1984 l'arrivée au grand écran de Pascale Bussières – sera d'ailleurs présenté au Théâtre Lac-Brome, camp de base du Festival, en présence des deux vedettes.

En tout, une trentaine de films québécois, canadiens et internationaux seront présentés au Théâtre Lac-Brome et dans plusieurs salles satellites dont le Thirsty Boot (films anglophones) et le Musée Lac-Brome (films documentaires et historiques). Un écran sera aussi installé au parc Coldbrook, où le festival présentera des films pour toute la famille.



Comme à son habitude, le Festival du film de Knowlton se veut à la fois festif et participatif avec des causeries dynamiques après projection. On compte entre autres sur la présence du réalisateur Francis Leclerc pour présenter au public son film *Le Plongeur* en compagnie de l'acteur Maxime de Cotret. La projection sera suivie d'un événement-causerie au bistro Le Sapin où le chef propriétaire Patrick Plouffe servira un menu

inspiré du film avant de s'exprimer à son tour sur sa vision des dessous de la restauration. Une performance musicale *live* est également au programme.

Cette année encore, le Festival a mis en place une compétition de courts métrages. À ce jour, plus de 70 courts métrages ont été déposés sur la plateforme du concours. Un jury composé de professionnels fera l'ultime sélection des compétiteurs en lice. En plus d'un trophée réalisé par l'artiste locale Marie-Josée Gravel, les gagnants recevront une bourse Claire Léger de 3500 \$. Un prix du public sera également décerné au long métrage le plus apprécié durant le Festival. Pour plus de détails, consultez www.festivaldufilmdeknowlton.ca.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL DU FILM DE KNOWLTON



Comme chaque année, les visiteurs pourront déguster des bières de microbrasserie et des vins locaux sur le site (7, rue Pine). De plus, ils auront accès à des places de camping à petit prix, à proximité du site principal. Pour ne rien manquer de l'actualité du festival, inscrivez-vous à l'infolettre et suivez-nous sur les réseaux sociaux. Découvrez la programmation complète, du 17 au 20 août 2023, sur www.violontraditionnelsutton.com.

AUDREY TOURANGEAU

Acheter local Buy local

les trois acres

Pour un avenir durable

1107 Dymond, Dunham, Qc, J0E 1M0 - 450-295-2540 - 3acres.ca

MIELS, PRODUITS CORPORELS 100 % NATURELS
EMBALLAGES ÉCO-RESPONSABLES

Alpagas Sutton

VISITE
SENTIERS
BOUTIQUE

Mercredi au dimanche 10h à 16h
1474 ch Macey, Sutton, QC alpagassutton.com

Santé Dentaire
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay

485, chemin Knowlton, Lac-Brome

Heures d'ouverture / Opening hours
Lundi au vendredi de 8h30 à 16h
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4 p.m.

Sylvie Raiche, dentiste

Julie Tremblay, dentiste

info@santedentairelacbrome.ca
www.santedentairelacbrome.ca

C'est avec grand plaisir et passion que nous vous accueillons au 485, chemin Knowlton à Ville de Lac-Brome toujours avec douceur, le sourire et dans le respect. Notre mission : vous faire vivre une expérience agréable en respectant vos besoins. Votre sourire nous tient à cœur !

At 485, Chemin Knowlton, we are passionate about what we do and we like to treat our patients with a smile, compassion and care. Our mission: to make your experience pleasant and respect your needs. Your smile means everything to us!



DGE
ÉLECTRIQUE

450 538-9999
info@dgeelectrique.com | www.dgeelectrique.com



CC ÉLECTRIQUE INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | AGRICOLE | URGENCE

COREY WILSON, KRISTEN GINGERA
438-940-4960
WWW.CCELECTRIQUEINC.COM
INFO@CCELECTRIQUEINC.COM



RS00-5811-0677-01



elisabeth bouchard architecte
eric boucher architecte

SUTTON
(579) 436-8868
ebarchitecte.com



PATRICK TURNER
ARCHITECTE

Résidentiel et commercial
Moderne et farmhouse

www.ptarch.ca
patrick@ptarch.ca
514-550-5444

ÉTUDE DU NOTAIRE
ISABELLE GARNEAU
B.A.A., LL.B., D.D.N.

SUTTON • MONTRÉAL

- CONSEIL JURIDIQUE
- DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
- RÈGLEMENT DE SUCCESSION
- RÉGIMES DE PROTECTION

12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON
4710, SAINT-AMBROISE #305-4, MONTRÉAL

CEL. : 514 777-5155
TÉL. : 514 766-4401
FAX : 514 766-4422
igarneau@notarius.net

COMING UP SHORT

Bishop Jacob Mountain had a problem. He had too many parishes and not enough Anglican priests. The good people of the seigneurie of St. Armand at Missisquoi Bay said they would welcome a priest in a promise-filled letter to the bishop dated 1799. The seigneur, Thomas Dunn, pledged 200 acres of land for a glebe and others promised land sufficient for two churches. The letter even boasted that 1,500 people "... many of them of the Church of England, and most of them well affected towards it and disposed to unite with it," were prepared to financially support a member of the clergy. Problem solved – or so the bishop thought.

From 1798 to 1804, missionaries from the Society for the Propagation of the Gospel (SPG), came to St. Armand and quickly left again. John Doty, Robert Quirk Short, James Tunstall, and Charles Caleb Cotton, each made a hasty retreat because "everything was so unfavourable, they left in despair." Reverend Cotton reported to the bishop that the "indifferent" community "had not set aside even a room for divine service; they refused to give anything toward the support of a clergyman; and even on Christmas, when the whole strength of the congregation might be expected to assemble, there were only six persons present..." Of these early disgruntled priests, Robert Quirk Short left the least impression. "How long he stayed, or what were the extent and effects of his labours, there are no records to show."

In 1787, Oxford educated Robert Quirk Short (1760-1827) was ordained a priest in the Church of England. Nine years later, he and his wife Mary Wood (1759-1850) and their children moved from Sommerset, England to Cataragui (Kingston, Ont.). A 1797 report to Bishop Mountain stated that "Revd. R.Q. Short was practicing medicine, having recently arrived in the province with a wife and seven children without obtaining employment." The report also claimed that Short had a "quick temper and harsh language" which made him "unsuitable for appointment." Short himself wrote to the bishop requesting a pastoral charge, but Mountain was not impressed by his letter, concluding that Short was truly a man who "lacked both education

and sense." By 1800 however, he accepted Short as a missionary. The SPG, which would have to pay part of the salary, strongly objected, but Mountain's need for priests prevailed.

While Short lost no time in coming to St. Armand, he departed within the year. On January 1st, 1801, he was already in Trois-Rivières as the priest for the St. James the Apostle Anglican Church. This congregation was also struggling and if the bishop thought that Short could turn the situation around, he was to be disappointed. Fifteen years later, Short revealed that the members were unable to contribute "a single farthing" to his living. In 1820, it was "yet without chalice or flagon, and could afford to build neither a church nor a parsonage." There was no glebe land and there had been no donations for the poor.

Mr. Short had numerous conflicts with his parishioners too. People complained of Short's inattentiveness, his refusal to bury a "dissenter's" (Presbyterian) child, and his fees as "extortion." In Short's defence, similar complaints were common about the clergy who served the Anglican Church in this time period. Even Priest Cotton failed to visit parishioners and refused to bury a Presbyterian on the orders of the bishop.

In 1808, Short tried to obtain an ensign's commission for his son only to be refused. One historian surmised that this was because of the "scandal in connection with Short's marriage." A cryptic accusation to be sure.

It wasn't all bad though. People recalled that Short was "... amiable, a good conversationalist, ... a man of the world, and a favourite in the intellectual society who enjoyed themselves ... cultivating flower gardens, planting trees, dining in company, holding musical evenings, dances, and picnics." Short also had a love of spectacle. Summoning his congregation for a demonstration of his own flying machine, he madly flapped its wings as he rose a few feet in the air only to tumble down amidst their applause. He also supported the endeavours of the Hart family in their struggles for Jewish civil and social liberties. These events did not diminish the esteem in which Mr. Short was held, but neither did the stories endear him to his bishop. A flying priest indeed! →



Front doors of St. James the Apostle Anglican Church, Trois-Rivières. Photo : Thomas Gasser

In 1823, funds were provided for the renovation of the church and parsonage. Unfortunately for Short, he had little time to enjoy these improvements. He died in 1827 at age 68. The cemetery where he was buried lies under the road near the church. Today, the church building is being transformed into a centre for the performing arts. Reverend Short likely would have enjoyed this alteration. For a man who was but a brief notation in Missisquoi's past, he certainly left an impression.

HEATHER DARCH

See references at www.journalletour.com

DES SOULIERS À CHAUSSER

Alain Lacoste adore son métier qu'il exerce depuis 1991, année où il a ouvert son premier atelier de cordonnerie à Bedford. Il l'a tenu jusqu'à ce qu'un accident vasculaire cérébral (AVC) lui fasse perdre l'équilibre, au sens propre comme au figuré, en 2010.

Suite à son AVC, Alain a appris à ne plus s'en faire, à prendre soin de lui et des gens qui l'entourent. Aussi, il s'entraîne physiquement tous les jours afin de garder la forme. C'est ce qui lui a permis de reprendre boutique en 2012 et ensuite de déménager son atelier de cordonnerie à Dunham en 2018, d'abord au coin de la 202 et de la Principale, puis dans l'Espace-Dunham. Aujourd'hui, ses clients le gardent bien occupé. « J'ai tellement de travail, je pourrais ne jamais quitter l'atelier. Je fais absolument de tout, mais j'ai moins de temps pour fabriquer des objets, » précise-t-il.

Mais justement, Alain aimerait se remettre à la création. Il a donc loué un espace en face de son atelier actuel, toujours dans l'Espace-Dunham, afin de pouvoir répondre aux commandes de sa clientèle dès juin prochain. « C'est mon plan de retraite. La journée où on arrête de créer, on arrête d'évoluer. »

Mais il cherche toujours quelqu'un pour prendre la relève de son atelier de réparation, en face. Pas facile puisqu'il n'existe plus de formation en cordonnerie depuis 2011 et la relève se fait rare. « Idéalement, j'aimerais passer le flambeau à quelqu'un qui a de l'expérience. » L'achalandage à l'atelier d'Alain le confirme, l'expertise du cordonnier est toujours recherchée. « Le métier consiste principalement à prolonger la durée de vie d'une panoplie d'objets qui autrement, finiraient à la poubelle : chaussures, articles de cuir et toiles de tout acabit. C'est un métier on ne peut plus d'actualité... »

AVIS à tous! Alain est prêt à accompagner la relève pour une transition toute en douceur. Et comme son nouvel atelier se situe juste en face, ça ne fait pas loin pour demander conseil! Pour le rejoindre, vous pouvez l'appeler en tout temps au 514 291-2420.

GENEVIÈVE HÉBERT

**PAINS
ARTISANAUX
VIENNOISERIES
PUR BEURRE**

**BOULANGERIE
ARTISANALE**

**La mie
bretonne**

511 rue du Sud
Cowansville

**GARANTI FRAIS
DU JOUR**

**AU MARCHÉ DE SUTTON
TOUS LES SAMEDIS MATINS**

COMMANDEZ EN LIGNE POUR LE
MARCHÉ OU LA BOUTIQUE
lamiebretonne.com

la
valse
des
pains
inc.

**Cet été, surveillez les nouveautés :
pains sucrés et salés !**

**This summer, stay tuned for new breads
and other goodies!**

**OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE, DE 7 H À 16 H
ET LES LUNDIS DU 26 JUIN JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE**

12, rue Dépôt, Sutton 450 538-2323
Suivez-nous sur Facebook !



**FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE**
GESTION DE PATRIMOINE

M GROUPE FINANCIER
**MARC
AMENDOLA**

Financière Banque Nationale – Gestion de patrimoine (FBNGP) est une division de la Financière Banque Nationale inc. (FBN) et une marque de commerce appartenant à la Banque Nationale du Canada (BNC) utilisée sous licence par la FBN. FBN est membre de l'organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE) et est une filiale en propriété exclusive de la BNC, qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

Tout au long de votre vie, vos besoins financiers évoluent.

Pour bâtir le patrimoine financier qui vous permettra de mener à bien tous les projets qui vous tiennent à cœur, le GROUPE FINANCIER MARC AMENDOLA est là pour vous offrir des solutions adaptées.

- › Résident de la région
- › Service hautement personnalisé
- › Gestion structurée et disciplinée

Marc Amendola, CIM^{MD}, CPA
Conseiller principal en gestion de patrimoine
514 871-4497 | marc.amendola@bnc.ca

RÊVER D'UN PROJET DE SENTIERS RASSEMBLEUR

Depuis plusieurs années, les bénévoles qui ont fait naître les sentiers de vélo dans la montagne rêvent à un lien village-montagne, comme pour les sentiers de randonnées pédestres du Parc d'environnement naturel de Sutton (PENS). Quand ils laissent toute la place à l'imagination, ce lien irait jusqu'à relier tous les attraits en périphérie du village, comme cela a été fait ailleurs, dans des communautés tissées serrées et soucieuses de l'environnement comme Sutton. Aujourd'hui, ces communautés rayonnent au niveau tant régional que national. À travers ce projet de sentiers rassembleur et communautaire, ils ont réussi avec brio le concept de vivre-ensemble.

À East Burke au Vermont, il y a près de 25 ans, un projet de sentiers de vélo de montagne a pris forme sous le nom de *Kingdom Trail Association*. Elle a pour mission aujourd'hui de fournir des opportunités de loisirs et d'éducation en gérant, en entretenant et en construisant des sentiers pour favoriser la santé de la communauté, de l'environnement et de l'économie régionale.¹

Évidemment, les sentiers sont accessibles aux cyclistes de tous les âges et de tous les niveaux. La réalisation de plus de 200 km de sentiers a été possible grâce à l'adhésion des citoyens au concept de droit de passage sur une centaine de terrains privés. Le maintien de la qualité des sentiers, de la signalisation, de la sensibilisation au respect de la vie privée des propriétaires est la responsabilité de l'organisme. *Kingdom Trail Association* génère des retombées économiques annuelles de plus de 10 millions de dollars, les commerces du village de East Burke prospèrent et l'offre de service continue de se peaufiner.

À Saint-Raymond de Portneuf, il existe un projet similaire: la destination plein air de la Vallée Bras-du-Nord. La Vallée Bras-du-Nord consiste en une coopérative de solidarité. Celle-ci s'appuie sur un modèle novateur de gestion coopérative qui allie à la fois les employés, les producteurs de services touristiques et les propriétaires terriens qui accordent des droits de passage.² Cette coopérative de solidarité a réussi un tour de force en amenant la communauté à travailler ensemble pour réaliser ce projet.

À Sutton, le sentier Village-Montagne est l'un des plus fréquentés par les citoyens et les visiteurs. Le sentier, entretenu par le PENS, a été réalisé grâce à la collaboration des citoyens qui ont accordé un droit de passage. Il demeure en fonction grâce au respect des randonneurs et aux pratiques consciencieuses mises en action par le PENS.



Plus haut sur la montagne, Les Têtes de Pioches ont développé des sentiers de vélo de montagne accessibles à tous et respectueux de l'environnement. Ce groupe de bénévoles d'environ 70 membres dont une quinzaine d'irréductibles est appelé en renfort au printemps et à l'automne pour les corvées de mise à niveau des sentiers afin de les garder en santé. Ils ont à leur actif plus de 35 km de sentier et plus d'une centaine de corvées effectuées dans les cinq dernières années.

Depuis le début de l'aventure, ils rêvent d'amener cette mobilité active au village. Ils rêvent de sentiers de vélo qui traversent consciencieusement la beauté du village, des terres agricoles et des vallons qui l'entourent. Nous croyons sincèrement que le territoire, ainsi que l'esprit communautaire de Sutton s'y prêtent parfaitement. Prochainement, nous aimerions inviter les résidents de Sutton à rêver ensemble d'un projet de sentiers de vélo village-montagne. Un projet tissé serré qui permettrait à Sutton de rayonner encore plus fort.

SERGE CANUEL
Membre fondateur des Têtes de Pioches

1. Voir www.kingdomtrails.org
2. Voir www.valleebrasdunord.com



AUTOMOBILES SUTTON INC.

- Entretien / Réparation mécanique pour autos et camions légers
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Réparation des systèmes de climatisation
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à midi et de 12h30 à 17h
et le vendredi de 8h à midi et de 12h30 à 14h30
Fermé les samedis

LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE
24 Principale Sud, Sutton (Qc) J0E 2K0 Tél.: (450) 538-2236

Mécaniciens Famille Morse

76, rue Principale Sud, Sutton
Tél.: 450 538-2308
Télec.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension





DÉBOSELAGE ET PEINTURE
BODY WORK AND PAINTING

ANDRÉ MAROIS
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

Spécialité: peinture vernis
ESTIMATION POUR ASSURANCES

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous

Specialty: Clear coat
INSURANCE ESTIMATES

- Free estimates
- Week-end by appointment

Tél.: (450) 539-3433
Fax: (450) 539-2313

74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5

AVIS AUX CÉRAMISTES

L'atelier Amaranthe à Sutton offre une nouvelle formule d'abonnement pour les céramistes chevronnés qui n'ont pas l'espace ou les outils pour mener leurs projets à terme ou pour les amateurs qui aimeraient explorer le médium. L'abonnement mensuel donne un accès illimité à l'atelier, 7 jours sur 7. La propriétaire, Nathalie Désilets, fournit l'espace, les tours, la cuisson et les glaçures. Il y a deux types d'abonnement: un pour le façonnage et un pour l'utilisation du tour que les

membres peuvent réserver par blocs de trois heures sur le site.

L'abonnement donne accès à l'espace-atelier qui comprend aussi un salon, un piano, ainsi qu'une cuisine avec machine espresso, surface de cuisson et frigo. Et la convivialité de l'espace n'a d'égal que la générosité de la propriétaire: «Je veux que les gens se sentent ici chez eux, tout à fait à l'aise. Je ne veux pas qu'il y ait de cadre trop rigide. Si une de mes membres veut venir avec sa petite fille, je ne lui facturerais rien en plus. J'ai envie que ce soit un lieu d'échanges et de partages.» →



ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

450 266-7410 | Sans frais : 1 833 257-7410
isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

BESOIN D'AIDE ?

- REVENU QUÉBEC
- CNESST
- RETRAITE QUÉBEC
- SAAQ
- HYDRO-QUÉBEC
- RAMQ
- AIDE SOCIALE
- AUTRES ENJEUX

*Bilingual services



LES JARDINS DE LA MAISON BOIRE À QUI LA CHANCE ?

Connaissez-vous la Maison Boire à Granby? Ce restaurant a la particularité de ne servir *que* des produits du Québec, à l'exception du café. Les propriétaires, Brian Proulx et Alex Safarti se sont rencontrés sur les bancs de l'ITHQ et ont pris de l'expérience en cuisine et en gestion à Montréal, mais aussi à l'étranger. Évidemment, ils ont dû plonger tête première dans le terroir afin de découvrir les saveurs d'ici en s'éloignant des denrées usuelles, mais importées comme les agrumes, l'huile d'olive, le chocolat et la vanille. Leur vision écoresponsable a valu plusieurs mentions et prix au restaurant, notamment celui du tourisme durable et du « restaurant le plus vert au Canada ».

Afin de pousser le concept encore plus loin, ils se sont engagés à atteindre l'autosuffisance complète du restaurant d'ici 2027. « Dans l'autosuffisance, on retrouve une certaine forme de liberté... » explique Brian. Déjà, ils cultivent leurs herbes et quelques légumes dans un jardin aménagé sur le toit du restaurant à Granby, génèrent leur engrais par l'entremise du compost et de la pisciculture, fabriquent leur propre savon à partir des cendres générées par la cuisson, créent leurs propres vaisselle et papier, élèvent leurs abeilles et conservent leurs aliments de façon traditionnelle et naturelle. Dans les années passées, une bonne partie des légumes utilisés en cuisine provenaient de leur potager situé à Ste-Cécile-de-



Milton, mais la parcelle de terre a récemment été vendue.

En cherchant une autre terre d'accueil pour le potager et pour leur projet d'autosuffisance, Brian et Alex ont eu la chance de tomber dans les bonnes grâces d'une famille de Dunham, cliente au restaurant et sensible à leur projet, qui leur a proposé de venir cultiver la terre sur leur magnifique et immense domaine et d'y faire fleurir leurs idées novatrices. Et des idées, les deux hommes n'en manquent pas.

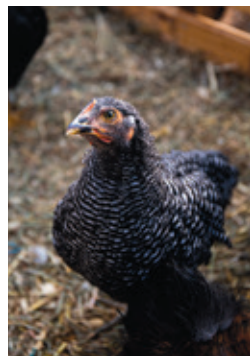
Parmi leurs projets, cet été, ils adapteront la structure d'une serre traditionnelle déjà en place pour en faire une construction passive. Puis, ils prépareront dix parcelles de culture d'une acre qui accueilleront chacune un jardin différent l'an prochain : méditerranéen, asiatique, de l'Amérique du Nord, de l'Amérique du Sud,

artisanal (culture pour les teintures, tissus, vannerie), ainsi qu'une champignonnière et une serre pour les tomates et les poivrons. Un peu plus loin, une autre parcelle de 10 acres sera labourée afin d'y faire pousser l'an prochain divers grains comme l'épeautre, l'orge et le blé.

Côté élevage, il est question de bâtir une écurie, une bergerie et un poulailler pour accueillir chevaux, moutons, oies et canards. Les chevaux aideront au labour de la terre, les oiseaux de basse-cour avec l'éradication des insectes dans les jardins, le désherbage et la production d'engrais. La laine des moutons servira notamment pour les textiles et le tissage.

Évidemment, les deux idéateurs du projet ne pourront pas tout faire eux-mêmes. L'idée est d'accueillir, pour chaque parcelle, un cultivateur en résidence afin que celui-ci prenne du gallon et démarre son entreprise. En échange, ils fourniront à la Maison Boire et aux propriétaires du domaine, un « panier » de vivres de leur cru.

Pour les cultivateurs en résidence, l'offre peut être alléchante, car la Maison Boire a déjà une clientèle bien établie. Ils vendent déjà plusieurs produits transformés au restaurant de Granby, mais aussi dans les supermarchés IGA depuis février dernier (notamment des huiles au basilic, de l'huile infusée au charbon et des oignons brûlés marinés). C'est une belle entrée pour la mise en marché des producteurs



et maraîchers en herbe, surtout que si le maillage fonctionne, ils peuvent poursuivre le partenariat avec la Maison Boire et devenir un membre à part entière de l'écosystème en train de se mettre en place.

En ce moment, ils ont déjà une stagiaire qui viendra cet été produire la vaisselle du restaurant dans un atelier sur place qui fait aussi atelier d'ébénisterie. Évidemment, ils ont aussi plein d'idées pour la suite, dont une meunerie et un atelier de tissage, mais les plans pour cet été et l'automne prochain les garderont certainement déjà bien occupés. Ils sont évidemment en recherche de maraîchers en herbe, prêts à relever le défi dès l'an prochain. Avis aux intéressés. Ils ont également l'idée d'accueillir des yourtes sur place pour loger les travailleurs.

Pour obtenir plus de détails sur le projet, écrivez directement à info@maisonboire.com.

GENEVIÈVE HÉBERT

De plus, Nathalie offre 50% de rabais aux membres sur les cours. Des céramistes expérimentés sont régulièrement sur place pour répondre aux questions des néophytes. Les abonnés peuvent aussi vendre leurs pièces dans l'espace-boutique. Notez que les cours et la formule « céramique et café » fonctionnent toujours sur réservation, en atelier libre ou dirigé et pour tous les âges. Pour plus d'informations, visitez www.amaranthe.ca.

GENEVIÈVE HÉBERT

Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
SUTTON, QC

www.atelierarchitecture.com
450 538-0605 archfor@hotmail.ca

L'équipe
s'agrandit!

8 professionnels pour vous servir!

(450) 538-0097

info@annieracicotcpa.com
www.annieracicotcpa.com

34 Rue Principale Nord, Bur. 5, Sutton,
QC, J0E 2K0

AR

Annie Racicot CPA inc.

Société de comptable professionnelle agréée

États financiers
Déclarations d'impôts
Services de consultation
Tenue de livres



**ATELIER
THEBERGE
DESIGN**



ÉCODESIGN POUR LA BEAUTÉ DANS NOS VIES
Meubles et accessoires exclusifs . Sculptures
Ardoise . Bois anciens et recyclés

RÉMI THÉBERGE
514 592-5870 | theberge_design@hotmail.com

JARDIN DE PLUIE L'UTILE À L'AGRÉABLE

L'eau qui nous tombe sur la tête ne devrait pas se retrouver dans nos égouts ni être traitée dans une station d'épuration. Pour les municipalités, ce sont des volumes d'eau importants à gérer, associés à un coût, mais aussi à un risque accru de débordements et d'inondations. Depuis quelques années, l'inquiétude s'accroît quant à la disponibilité en eau potable, plusieurs ayant vécu des pénuries de cette ressource irremplaçable. Ainsi, il est logique de mettre en place diverses actions afin de garder cette eau et d'éviter qu'elle ne soit évacuée dans les systèmes pluviaux.

GESTION COLLECTIVE

Plusieurs municipalités offrent des subventions pour l'installation de barils récupérateurs d'eau, retirent de l'asphalte et se dotent d'une réglementation sur les eaux pluviales. L'aménagement de jardins de pluie est une autre action conjuguée à ces efforts.

Le jardin de pluie est une platebande que chacun peut aménager chez soi et qui permet l'accumulation temporaire des eaux pluviales qui y sont dirigées. L'eau retenue est en partie absorbée par la végétation et s'infiltré dans le sol. L'aménagement d'un tel jardin constitue une action individuelle avec un impact concret pour contribuer à une meilleure gestion collective de l'eau.

AVANTAGES D'UN JARDIN DE PLUIE

Le ruissellement d'eau de pluie peut augmenter les risques d'inondations lors d'averses importantes et causer des débordements des systèmes d'égouts. De plus, les eaux de surface provenant de régions urbaines ou agricoles contiennent souvent des polluants : engrais, pesticides, savons et autres produits ménagers, résidus d'essence, etc. Ces contaminants aboutissent alors directement dans les cours d'eau. Le ruissellement peut également contribuer à l'érosion et à la sédimentation des cours d'eau.

Cependant, lorsque cette eau est absorbée par le sol, elle est filtrée de façon naturelle. L'eau est ensuite réutilisée par les plantes et réapprovisionne la nappe phréatique, rejoignant ainsi le cycle hydrologique naturel. Les jardins de pluie représentent une façon écologique de réduire le volume d'eau de ruissellement.

Les jardins de pluie sont des bassins de rétention végétalisés. Ces ouvrages d'infiltration permettent de récolter l'eau de ruissellement, d'en retenir une partie et de favoriser son infiltration dans le sol.



Un jardin de pluie.
Photo : OBVBM

SOUTIEN ET EXPERTISE

L'Organisme du bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM) a développé une expertise en aménagement de jardins de pluie. Émile Veilleux, technicien en bioécologie à l'OBVBM, a participé en 2021-2022 à sept aménagements sur le terrain de citoyens à Bedford, dans le cadre du projet *Infrastructures vertes* de la MRC Brome Missisquoi.

Cet été, la Ville de Dunham développera un savoir-faire pour ces aménagements écologiques. L'OBVBM offrira un accompagnement et des formations de jardins de pluie au personnel de la ville, ainsi qu'à l'Association pour la Protection de l'Environnement du Lac Selby (APELS). →

EMPLOIS

Tu aimes souder, prendre des mesures et assembler de la tuyauterie?

Plomberie Goyer est en croissance et plusieurs projets sont en route!

Nous recherchons tuyauteurs, soudeurs, plombiers et ferblantiers.

Viens travailler avec une équipe responsable, fiable et flexible.

150, rue de Sherbrooke, Cowansville | 450 263-2226
57, rue de Gatineau, Granby | 450 378-2226
info@plomberiegoyer.com




L'ÉQUIPE CHARBONNEAU GAGNÉ

Toujours présente pour répondre à vos questions ou inquiétude immobilière



Céline Charbonneau
Courtier immobilier agréé
ccharbonneau@sutton.com
450 260-5103



27-C, rue Principale Nord, Sutton
450 538-1881



Jessica Gagné
Courtier immobilier résidentiel
jessicagagne@sutton.com
450 531-2298

FÊTE POUR LA RÉCOLTE DES GÉNÉRATIONS

La Récolte des Générations entame sa 10^e saison dans son jardin collectif intergénérationnel situé derrière la résidence de personnes âgées (RPA) à Dunham. Pour ses 10 ans, l'organisme s'est refait une beauté en changeant le plastique de couverture de la serre collective et en intégrant une porte de garage propice aux corvées collectives et aux rencontres festives!



Rappelons que La Récolte des Générations est un organisme sans but lucratif qui crée et anime des jardins nourriciers pédagogiques. Nos projets sont des espaces agricoles intergénérationnels où les jeunes et moins jeunes se rencontrent, s'impliquent et transmettent leur savoir, tout en prenant soin de leur santé et de leur alimentation à saveur locale.

À titre d'exemple, depuis le 1^{er} avril, les citoyens ayant réservé leur espace de culture dans la serre, ainsi que les dix classes de l'école primaire de

Dunham viennent semer et entretenir les plantes dans cet environnement aux températures déjà tropicales. Les semis démarrés par les élèves serviront aux différents projets de verdissement initiés par l'organisme à Dunham tels que les jardins en bacs le long de la Principale, ceux de l'école primaire, les projets « les fleurs de l'âge » à la RPA et de jardin collectifs dans les centres de la petite enfance (CPE), offices municipaux d'habitation (OMH) et RPA de la région.

En cette ère postpandémique, le tissu social de nos communautés, ainsi que notre lien avec la nature ont besoin d'une attention particulière. Que vous soyez propriétaire d'un milieu de vie pour enfants ou aînés, que vous vous impliquiez dans une municipalité ou dans un organisme ayant à cœur le bien-être de ses usagers, la Récolte des Générations offre plusieurs activités clés en main et de l'accompagnement à l'implantation de projets horticoles variés, accessible à une vaste clientèle.

En résumé, nous offrons des activités éducatives en milieu scolaire, CPE et camp de jour, des activités d'horti-thérapie en milieu hospitalier, centres d'hébergement de soins de longue durée (CHSLD), OMH et RPA, des activités horticoles de verdissement par l'implantation de jardins collectifs et de bacs à jardin pour les institutions (les municipalités qui souhaitent verdir leur centre-ville, par exemple). N'hésitez pas à communiquer avec nous pour plus de détails sur notre offre de services en visitant www.larecoltedesgenerations.com. Il nous fera un grand plaisir de nous adapter à vos besoins!

L'ÉQUIPE DE LA RÉCOLTE DES GÉNÉRATIONS

L'OBVBM a également produit un dépliant qui explique comment concevoir son propre jardin de pluie. L'organisme a développé une page web dédiée à la réalisation de jardins de pluie. L'idée est de livrer un contenu technique, étape par étape, afin de faciliter le travail aux citoyens qui veulent aménager un tel jardin.

Informez-vous auprès de votre municipalité pour connaître les programmes de subvention pour les jardins de pluie et les barils récupérateurs d'eau. Le dépliant *Concevoir son propre jardin de pluie en 4 étapes* est disponible sur www.obvbm.org.

ANNE MARIE COMPAROT, OBVBM



CONSTRUCTION SHELTER INC

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

info@constructionshelter.ca

450 898-0506

RBQ 5800861601

BÂTISSSES HAUTE PERFORMANCE • RÉNOVATIONS • FONDATIONS EN COFFRAGES À BÉTON ISOLANTS (CBI)

Pharmacie Samuel Desjardins inc.

Affilié à 

NOUVEAU!
Service de vaccination par le pharmacien

SERVICES PROFESSIONNELS

 SUIVI TENSION ARTÉRIELLE	 SUIVI GLYCÉMIE	 TRANSFERT DE DOSSIER
 CONSULTATION PERSONNALISÉE	 LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments	 ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

 **Heures d'ouverture**
 Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h
 Jeudi et vendredi, de 9 h à 19 h
 Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaire sous réserve d'ajustement

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire
25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055



NADJA-MARIA DAVELUY

COURTIER IMMOBILIER ET VALORISATEUR RÉSIDENTIEL

Je m'occupe de tout !

TÉL. : 450-538-4000
CEL. : 450-525-3914
www.daveluy.ca

10-1, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON







PHOTOS AÉRIENNES, PHOTOS PROFESSIONNELLES
ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
SERVICE BILINGUE / BILINGUAL SERVICES

LE TILLEUL

Les fleurs, parfait symbole de l'été. Cette exubérance multicolore et parfumée qui attire l'œil, l'abeille et le geste délicat du bouquet galant. Les champs rose et jaune, les fossés mauve et bleu, les talus orangés, tous ces espaces éclatants. Puis, levant les yeux, à peine, les fleurs des arbres. Elles sont souvent étranges et complexes, plus utilitaires qu'élégantes, mais non moins magnifiques. Et que dire de leur odeur! Passez sous une allée de robiniers en fleur et vos jambes faibliront! Même chose pour le tilleul, plus délicat peut-être, enivrant jusqu'à vous bercer vers une sieste nonchalante à l'ombre du grand arbre.



C'est une de ses propriétés, au tilleul, de favoriser la relaxation.

Le tilleul d'Amérique, *Tilia americana*, est originaire de nos contrées. Ses cousins européens sont utilisés pour leurs vertus médicinales depuis longtemps. Ils se retrouvent dans les aménagements paysagers d'ici, se croisant avec les autres tilleuls, dont l'espèce indigène, pour créer de nouvelles versions d'eux-mêmes, pour le meilleur et pour le pire. Les Premières Nations d'Amérique utilisaient le tilleul pour les mêmes raisons qu'ailleurs.

Le tilleul est connu pour ses qualités relaxantes et calmantes pour le système nerveux. Personnellement, je l'inclus presque toujours dans mes mélanges pour dormir, pour l'anxiété et pour calmer la tension nerveuse en général. On sait que la tension nerveuse, surtout celle qui dure longtemps, crée toutes sortes de fragilités et de déséquilibres. Pour prévenir certains de ces troubles, le tilleul est merveilleux. Il préserve le cœur et les artères, aidant à diminuer la tension et les scléroses artérielles. Comme il n'entre pas en compétition ni n'interfère avec les médicaments hypotenseurs, il peut être pris en même temps.

Le tilleul est aussi indiqué, par son aspect calmant et apaisant, en cas de migraines nerveuses et de troubles digestifs du même acabit. On utilise aussi le tilleul pour favoriser la sudation des fièvres en début de grippe ou de rhume.

On attribue surtout les propriétés du tilleul à ses fleurs. On les récolte lorsqu'elles sont pleinement épanouies, donc généralement au milieu de l'été. Munissez-vous d'un escabeau; les arbres peuvent être assez haut. Choisissez ceux qui poussent en forêt ou loin des stationnements de supermarché. Remarquez, j'en ai déjà cueilli à Massey-Vanier. Je suis de celles

qui chérissent les plantes qui nous environnent; nous respirons le même air et buvons la même eau.

Pour conserver les fleurs, il convient soit de les faire sécher dans un endroit sec et bien aéré, ou de les macérer dans un alcool neutre à raison d'une part de plante pour trois parts d'alcool. Par exemple, 50 grammes de fleurs fraîches pour 150 millilitres d'alcool. Ça fait beaucoup de fleurs! Soyez avertis et munissez-vous d'un grand cabas pour l'exercice. Une récolte de groupe est souvent plus agréable et productive qu'une en solo. Ces macérations peuvent toutefois être achetées en magasin, tout comme les fleurs séchées.

Les feuilles de tilleul ont aussi des propriétés, un peu différentes. Elles contiennent des mucilages. Ces molécules, lorsqu'extraites dans l'eau, donnent une substance gélatineuse ayant plusieurs indications médicinales. Principalement, on les utilise pour l'inflammation et les douleurs intestinales. Règle générale, on récolte les feuilles au printemps, mais, au besoin, celles matures de juillet feront l'affaire.

Deux autres parties de ces arbres sont bénéfiques, mais leur récolte implique une potentielle nuisance pour l'arbre. Je vous en parle un peu, mais quiconque décide de passer à l'acte doit le faire de façon intelligente. Il s'agit de l'aubier de tilleul et de ses bourgeons. L'aubier est la partie nouvelle située entre l'écorce et le bois ancien du cœur de l'arbre et dans laquelle circule la sève. Vous comprendrez que pour le récolter, il faut couper une partie de l'arbre. Il est utilisé pour favoriser l'évacuation de la bile par la vésicule biliaire et comme diurétique léger. Les bourgeons, eux, portent un peu de la médecine de toutes les autres parties de l'arbre, étant calmants et aidant doucement les reins. Un jour peut-être, je vous parlerai de gemmothérapie, mais pas aujourd'hui. C'est une affaire de printemps et pour l'heure, c'est l'été et je vous le souhaite heureux et fleuri!

ANNIE ROULEAU, herboriste praticienne
annieaire@gmail.com

Voir les sources à www.journalletour.com

LES JARDINS DE LA COLLINE

ICI ON NE VEND QUE DU BONHEUR!

Fruits, légumes, viandes de producteurs locaux, produits du terroir et du Saucisson Vaudois. Variétés de gâteaux, tartes et autres pâtisseries.

NOUVEAU : bons petits cupcakes!

Quiches, tourtières, pâtés, marinades, confitures, vinaigres et vinaigrettes. Tapis nattés... et plus!

Nous cuisinons de bons petits plats maison!

Nous vendons de magnifiques bouquets de fleurs coupées!

Aller aux Jardins de la Colline, c'est manger local

450 263-5997

1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham • Boutique ouverte tous les jours
Au marché de Knowlton, les samedis avant-midi tout l'été

ROYAL LePAGE
CERCLE EXÉCUTIF

TOP 2% DES COURTIERs ROYAL LePAGE AU QUÉBEC!

merci!

ROYAL LePAGE
EXCELLENCE
Agence Immobilière

Johanne Bourgojn inc.
Courtier immobilier

JOHANNEBOURGOJN
450 357-4789 | 71-B, Principale, Bedford • COM

AUX 2 CLOCHERS
FRELIGHSBURG - Restaurant chaleureux et sympathique. Ingrédients de première qualité (produits locaux à l'honneur). Menu simple, sans prétention, plats qui sauront plaire à tous. Fleuron du village, depuis 1989. **EXCELLENT CHIFFRE D'AFFAIRES.**
MLS 21611851 | 575 000 \$ + tx.

ANCESTRALE
FRELIGHSBURG - Belle ancestrale en pierre, rénovée entre 1964 et 1990, sur 10,26 HA majoritairement boisé, grand atelier, quelques pâturages, un lac et un garage. Secteur très prisé. **RARE SUR LE MARCHÉ! SUCCESSION.**
MLS 22307753 | 995 000 \$ 800 000 \$

NOUVEAU
LAC-BROME - Belle maison de 3 c.c. et 2 s.d.b., poêle combustion lente au salon, immense garage abritant une entreprise agro-alimentaire (production de jus de rhubarbe, Contris 17690298, taxable). Secteur recherché, vue sur les montagnes.
MLS 18612686 | 625 000 \$

FERMETTE
STANBRIDGE EAST - Magnifique fermette de 54 ACRES boisés. Maison ancestrale restaurée avec matériaux de qualité. Piscine creusée chauffée, terrain paysagé. Bâtiments sur plancher de béton. Sur la Route des vins, à 5 km du cœur de Freighsburg.
MLS 19704858 | 1195 000 \$ 995 000 \$

fondation un toit pour tous de royal lepage

Je remets une partie de mes commissions à la Fondation Un toit pour tous de Royal LePage.

Propriétés RECHERCHÉES

VENDU

RECHERCHE MAISON DE CAMPAGNE
Freighsburg/Sutton (500K à 2M).

WHAT DOES COMMUNITY MEAN?

On a road trip through Ontario, we chose a place along the river to stop for the night. We drove through town and as we got to the water, we noticed the streets were full with parked cars, enough to make the roads almost impassable. Must be some big community event, we thought, as we drove by. A few minutes later we pulled into the marina parking lot at the end of a dead-end road, planning on catching some zzz's in our van before setting off again in the morning. It was getting dark, but we could still see the stacked sections of dock waiting for summer. The Ottawa River looked angry, swollen well beyond its normal banks, lapping at the tree trunks by the shore.



As we were brushing our teeth, a car pulled into the parking lot. A man got out and shouted a name that I couldn't catch. I asked him if he'd lost his dog. No, he said, an eight-year-old boy is missing – hasn't been seen since school let out about four hours ago. He told us what the boy looked like and what he was wearing, just a t-shirt with the temperature now dipping below 10 degrees. As he talked to us, we both faced the roiling river and all I could picture was that small boy being swept away in the cold waters of a current he's probably lived beside all his short life.

The man drove off to continue the search. All the cars parked up the road suddenly made sense. We crawled into our bed, feeling uneasy. A few minutes later another car pulled into the parking lot. More shouting of the boy's name and the car went on. Then it was an ATV, driving in loops, casting its headlights through the woods and along the shore. All I could think about was how frantic the boy's parents must be. If I'd been searching for a missing boy and there was suddenly a strange van with closed curtains parked in a nearby lot I'd want to check it out. We jumped out and talked to the couple on the four-by-four. The guy was a volunteer fireman who told us his whole crew was out. My husband offered to show him the inside of the van to assuage any suspicions and I talked to his girlfriend on the ATV. She said that this painful evening only confirmed that this was the town she wanted to raise her family in, as the whole community had been mobilized in solidarity with the boy's parents.

There wasn't much we could do to help, not knowing the town, but we recognized the fact that there would be an endless parade of cars going through the lot until he was found. We decided to move to a truck stop by the highway where we spent a somewhat fretful night. Our first question to the store's employees in the morning was if there was any news of the boy. Yes, he was found at a friend's house where he'd fallen asleep. The woman who told me said she lived in a town 30 kilometres away but when she'd heard about him going missing thought to herself "I'm not going to get any sleep anyway, worrying about the boy" so she'd been getting ready to drive over to join the search, thinking she could sleep in her car before coming in to work. Right before she left she heard the good news.

What will the boy's parents recall of last night? The panic and the fear, no doubt. But I'd bet what will stick with them is gratitude

and the comfort of living in a place where the entire community rallied to bring home their missing son. For me, it was a welcome reminder that despite our differences and how ungenerously opposing views are sometimes expressed, if push came to shove, I believe I could count on our community to do the same for me.

SARAH COBB



Pépinière Bernier
 Vente au détail et en gros
 Arbustes, conifères, vivaces et arbres en pots
 Plus de 500 variétés en production
 Auto-cueillette de fraises et de framboises de juin à août
 155, chemin RIDGE, STANBRIDGE EAST
 450 542-2061 ou 450 248-3091 pepinieriebernier.com

LA Mont Minou
 Auberge pour CHATS... uniquement
 Intéressé pour CATS... only
 450-538-0718
 Sans cage
 Ya d'quoi ronronner!
 No cage
 So much to purr!
 FIFI

CONTACTEZ-NOUS POUR UNE **ÉVALUATION GRATUITE** DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!
WWW.EQUIPEBOUCHERGARIEPY.CA

ÉQUIPE BOUCHER-GARIEPY
Fières complices de vos projets!

ROYAL LEPAGE
 AU SOMMET

 LOCATION 45, rue de la Baie Rock Island, Lac-Brome Centris 13620798	 625 000 \$ 88-88A, rue Principale Nord, Sutton Centris à venir	 VENDU 38, rue St-Paul, Knowlton	 VENDU 6, rue André-Cardin, Abercorn
 VENDU 72, rue Robinson, Waterloo	 1 749 000 \$ 287, ch. De Missisquoi, Bromont Centris 22819436	 599 000 \$ 119, ch. du Domaine Sutton Centris 25082644	 782 000 \$ + tx 21, rue St-Andrew, Lac-Brome Centris 15890781

V B | **VÉRONIQUE BOUCHER**
 courtier immobilier résidentiel
 C : 450 525-2318
veroniqueboucher@royallepage.ca

I G | **ISABELLE GARIEPY**
 courtier immobilier résidentiel
 C : 514 347-9619
igariepy@royallepage.ca



John Boudreau, c.i.a.
450 531-5252



Reginald Gauthier, c.i.a.
450 531-3652



Sylvie Houde, c.i.a.
450 298-1111



Pierre Leblond, c.i.
450 405-9501



Beverly De Winter, c.i.
450 405-6866

coldbrook.ca



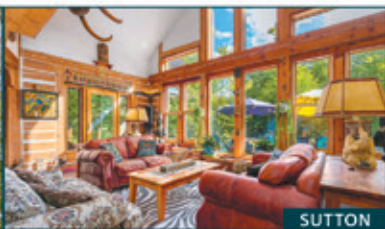
SAINT-ARMAND
Un joli trésor caché. Propriété avec une superficie habitable de 2 400 pieds carrés. Intérieur spacieux et remarquable, inondé de lumière naturelle et doté d'un plafond cathédrale de 14 pieds. À 50 minutes de Montréal. **Sylvie Houde**



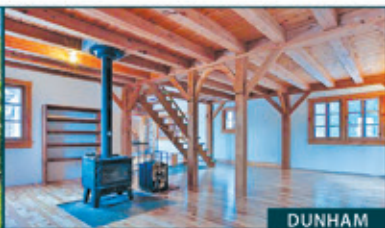
SUTTON
Tout ce que vous désirez!! Plus de 7 acres dans un secteur de choix, vue des montagnes côté sud, un étang pour nager. 3 càc, 2 sdb et un espace de vie très confortable. Plafond cathédral, 2 foyers, véranda intime. 849 000 \$. **Beverly de Winter**



SUTTON
Cette maison pièce-sur-pièce de 3 càc sur 9,6 acres est une enchantresse. Attraits artisanaux et utilisation audacieuse des couleurs et du design. Le domaine comprend un atelier de deux étages, un studio et un pont couvert. Il y a 3 ruisseaux sur le terrain. 1 395 000 \$ **John Boudreau**



DUNHAM
Propriété campagnarde retirée sur 109 acres, dans la région viticole de Dunham. Maison de 3 càc avec poutres apparentes, une grange et une remise pour les équipements en font une propriété idéale pour une petite ferme familiale. Une belle enclave privée pour y vivre votre rêve en campagne. 1 150 000 \$ **John Boudreau**



GLEN SUTTON
Bienvenue à Glen Sutton. Érablière de 43 acres de terrain tout équipé avec un camp et un droit de construire une résidence. Investissez dans votre avenir. 670 000 \$ **John Boudreau**



SUTTON
Magnifique résidence victorienne bordée par la rivière Sutton. Si vous voulez opérer un B&B ou habiter une très grande propriété avec des amis, elle est pour vous. À distance de marche du centre du village. 892 500 \$ **Pierre Leblond**



SUTTON
Entourée d'arbres et de crevasses rocheuses, la maison est située aux abords d'une spectaculaire cascade qui se déverse dans une piscine naturelle. Une propriété unique située à quelques minutes du village et de la montagne de Sutton. 535 000 \$ **Reginald Gauthier**



FRELIGHSBURG
De plus en plus rare. Sur un chemin de campagne tranquille longeant Abercorn et Frelighsburg, ce terrain de 31 acres boisés, en grande partie, offre un potentiel excellent pour un petit projet agricole. 375 000 \$ plus taxes. **Reginald Gauthier**



SUTTON
Voici votre chance d'acheter un condo de 2 càc impeccable à quelques minutes du mont Sutton. Des couchers de soleil extraordinaires et des vues vers Montréal! 339 000 \$ **Reginald Gauthier**



Nouvelle adresse
à Sutton:
24-A, rue Principale Sud
à compter du 1^{er} juin



LE CAB SUTTON A 40 ANS

Fondé en 1983 grâce à différentes églises locales, le Centre d'action bénévole (CAB) peut être fier des projets et des contributions réalisés par ses membres durant quatre décennies. Et ce n'est pas terminé!

Le CAB Sutton, c'est près d'une centaine de bénévoles qui donnent vie à différents services tels que l'aide aux devoirs, la banque alimentaire, la popote roulante, la Guignolée, les cuisines collectives, le Jardin des générations, le projet anti-gaspillage, les Cafés 50+, les *Baby Drop-In*, ainsi que de nouveaux services tels que le répit famille 0-3 ans et le transport essentiel. N'oublions pas la parution de la nouvelle mouture du *Bottin des ressources pour les aînés et les familles*, disponible en format papier et sur le site du CAB.

À cela s'ajoutent les sept administratrices qui siègent au conseil et les six employés, dont trois travailleurs de proximité (l'intervenante Ressource famille, l'intervenante Outreach pour la population anglophone et la Ressource ITMAV pour les personnes de 50 ans+).

La grande équipe du CAB se rassemblera pour fêter le 20 juin 2023 lors d'un 5 à 7, juste après l'assemblée générale annuelle de ses membres. En plus de cette année de festivités, un vent de changement souffle sur le CAB. En effet, c'est avec grand enthousiasme que l'équipe du CAB aménagera dans les nouveaux locaux de la Maison des générations Olivet House au 7 rue Maple à la fin de l'été 2023.

Le CAB Sutton demeurera ouvert tout l'été, mais ce déménagement aura un impact sur la tenue de certaines activités. Nous ferons tout pour éviter les coupures de service. Si notre été risque d'être légèrement perturbé, soyez assurés que ce sera pour mieux vous accueillir dans notre nouvelle maison très bientôt. Pour plus d'informations, consultez www.cabsutton.com, la page Facebook RessourcefamilleSutton ou téléphonez au 450-538-1919.

C'est un plaisir de faire partie de cette belle communauté!

DAPHNÉE POIRIER
directrice du CAB Sutton

Au service des acheteurs et vendeurs



LUC DUBOIS
Courtier immobilier résidentiel
Un passionné de la vente
qui vous aidera à réaliser votre rêve
des Cantons-de-l'Est
514 949-6779
Ldubois@coldbrook.ca



NICOLE CÔTÉ PREND SA RETRAITE

En 2015, Nicole Côté co-fondait, avec son conjoint et leur nièce, le parc D'Arts et de rêves (DAR) qui comprend un parc culturel de sept acres et une résidence aménagée dans une grange rénovée pour accueillir des artistes en littérature, en arts visuels et en arts du cirque contemporain. Ils y tiennent des séjours de création de deux à six semaines. Au terme de la résidence, les artistes tiennent une activité publique au cours de laquelle ils présentent leur travail.

« Dans l'esprit des trois fondateurs, la mission de l'organisme a toujours été double : soutenir la création et l'innovation auprès des artistes et faire connaître l'art contemporain au grand public », explique Nicole.

Avocate de formation, Nicole Côté a d'abord fait carrière en droit. À ce titre, elle a mené plusieurs combats pour la justice sociale, l'essor du féminisme et l'action communautaire. Puis, son amour de l'art l'a incité à se consacrer à la céramique et à la sculpture. Mais elle est sortie de son atelier afin de mettre sur pied, avec le sculpteur Daniel Haché et quelques complices, le Symposium international de sculpture de Sutton. « C'est ainsi que nous nous sommes ramassés avec quelques œuvres monumentales données par des artistes d'ici et d'ailleurs », raconte Nicole.

À la recherche d'un endroit où les installer en permanence, elle acquiert une ancienne ferme au 57, rue Principale Nord. Au cours de discussions avec son conjoint, l'écrivain Henri Lamoureux, et leur nièce Joanie Leroux-Côté, alors artiste de cirque, naît l'idée de créer une résidence d'artistes pluridisciplinaires. Un organisme à but non lucratif est créé, auquel on transfère la propriété du terrain, de la grange et des œuvres monumentales.

À force de dons privés, de commandites, de subventions fédérales, provinciales, municipales et de de la MRC de Brome-Missisquoi et grâce à l'énergie d'une armée de bénévoles, D'Arts et de rêves est devenu réalité. Nicole, en plus d'avoir fédéré tout le monde autour de ce projet, y aura consacré plus d'un million de dollars. Elle n'est pas la seule mécène à y avoir contribué, mais elle en est de loin la plus grande donatrice privée.

À l'occasion de la dernière assemblée générale, le maire de Sutton, Robert Benoit, faisait remarquer que Nicole Côté possède « la vision qui lui permet de concevoir les projets novateurs et cette faculté d'oser prendre des risques calculés, d'avoir l'audace d'aller là où d'autres hésiteraient à s'aventurer. » Tout cela représente un bien inestimable légué par Nicole Côté à la communauté régionale.

PIERRE LEFRANÇOIS



29 avril. Un toast à la retraite de Nicole. Photo : Suzanne Lemay

GLOBAL WATER DANCE

Do you love water? How about dance? June 10th, a group of water advocates – who also love to dance – perform as part of Global Water Dances 2023. The objective is to raise awareness of the importance of clean water for all through the universal language of dance.

The Global Water Dances is an international organization of non-verbal communication experts who connect and support a global community of choreographers and dancers to inspire action for water issues. As with all water dances performed globally that day, a video of the Lac-Brome project will be included in an international montage and used to promote awareness of the importance of access to clean water for all!

For details of time and location for the June 10th Lac Brome Water Dance performance, contact dbcountryhome@gmail.com. Kindly include *water dance* as your email subject line.

To learn more about Global Water Dances, visit www.globalwaterdances.org. For Conservation Lac Brome, www.conservationlb.com.

DENISE BEAMISH



L'ÉQUIPE BROWN / COURNOYER



L'Équipe Brown/Cournoyer vous offre le plus grand réseau de la région et du pays car RE/MAX, c'est le réseau No. 1 au Canada!

The Brown/Cournoyer team offers you the largest network in the region and the country because RE/MAX is the No. 1 network in Canada!

ÉQUIPE
BROWN
COURNOYER
COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS



Vendu en surenchère!
1378 Scenic, Sutton



Vendu en 4 jours!
100, Rochers Bleu, Sutton



141-143 Boulanger
Maison unifamiliale ski-in/ski out
695,000\$



Nouveauté!
Le Earthship-86 Rue des Églises O.
Abercorn 825,000 \$



615 Rue Maple, Sutton
319,000\$



Nouveauté!
50 Rue des Bourgeois, Lac-Brome
498,000\$



Bord de l'eau
80-84 ch. de Bondville, Lac-Brome
3,490,000\$



Bord de l'eau
132-136 Ch. de Bondville,
Lac-Brome 1,125,000\$



Bord de l'eau
651 Lakeside, Lac-Brome
850,000\$



88 Rue Cleary, Bromont
2,949,000\$

JESSICA BROWN
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com

FRANCIS COURNOYER
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com

RE/MAX RE/MAX Professional Inc. Agence Immobilière

UNE SAINTE GESTION DES ÉTANGS ARTIFICIELS

Nous n'y pensons pas de prime abord, mais les étangs artificiels peuvent avoir des impacts non négligeables sur la qualité de l'eau souterraine, de surface, ainsi que sur la nappe phréatique. Un étang artificiel en santé a des répercussions positives sur la qualité de l'eau jusque dans l'ensemble du bassin versant (cours d'eau, rivières, lacs en aval). À l'opposé, un étang mal construit et mal entretenu peut avoir des conséquences négatives importantes sur la qualité de l'eau, la faune, la flore et sur tout l'écosystème de la région.

L'organisme de bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM) évalue à 1 477 le nombre d'étangs sur son territoire. Ces étangs sont presque tous artificiels et se retrouvent autant en milieu agricole qu'en milieu montagneux et forestier. Ce nombre a pu être déterminé grâce à une analyse cartographique qui permet de cibler précisément les étangs dans le bassin versant.



CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

L'OBVBM travaille à sensibiliser les propriétaires d'étangs artificiels, ainsi que les municipalités, MRC, entreprises d'aménagement d'étangs, de même

que les golfs à cet enjeu d'une saine gestion des étangs artificiels. L'organisme, qui a pu cibler précisément les propriétaires d'étangs artificiels, leur a fait parvenir en avril dernier un guide sur les bonnes pratiques et la réglementation en vigueur.

UNE MAUVAISE GESTION DE SON ÉTANG

Le guide permet de faire l'autodiagnostic de son étang et de savoir quoi faire concrètement s'il est en mauvaise santé. Sur le terrain, l'expert-conseil et biologiste de l'organisme RAPPEL, Bernard Mercier, constate que la majorité des problèmes liés aux étangs artificiels vient de l'absence de bande riveraine ou d'une bande riveraine trop étroite et pauvre en plantes. Bernard Mercier précise: « Une bande riveraine qui ne joue pas son rôle entraîne une cascade d'impacts; le soleil plombe sur l'étang, l'eau se réchauffe et s'évapore plus rapidement, les plantes aquatiques prolifèrent et prennent toute la place, l'étang étouffe et s'eutrophise et son vieillissement est accéléré. »

L'expert-conseil remarque que les propriétaires ne connaissent souvent pas la réglementation en vigueur pour leur étang, considéré comme un milieu humide renaturalisé. Il explique: « Des étangs aménagés depuis plusieurs années sont souvent connectés au réseau hydrique (à un ruisseau par exemple), ce qui est interdit aujourd'hui. Ces étangs déjà connectés sont alors soumis aux mêmes règlements qu'un plan d'eau naturel ».

BONNES PRATIQUES

Le guide propose plusieurs actions pour une saine gestion des étangs artificiels. La pratique numéro un est de s'assurer d'avoir une bande riveraine assez large avec les trois strates de végétation indigène, soit herbacée, arbustive et arborescente. Ces aménagements permettent notamment de diminuer le réchauffement de l'eau et de filtrer les polluants en

provenance du bassin versant (champs agricoles, fosses septiques, etc.).

Une évidence est de n'utiliser ni engrais ni fertilisants à proximité de l'étang, un moyen sûr de limiter l'apport de nutriments qui favorisent la croissance d'algues indésirables. Bernard Mercier, expert-conseil au RAPPEL, nous met en garde face à différentes pratiques comme l'ajout de bactéries ou autres produits dans les étangs. En effet, ces techniques n'ont pas toujours des fondements scientifiques solides et peuvent altérer les écosystèmes. Il est important de se renseigner auprès de professionnels en environnement avant d'intervenir dans ces plans d'eau.

ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES

Pour ce qui est de la problématique des espèces exotiques envahissantes, la prévention est la clé du succès. Il est d'ailleurs interdit d'introduire dans un étang des espèces exotiques envahissantes animales (poisson rouge d'aquarium) ou végétales.

Agir local, mais penser global! Bernard Mercier explique: « Les propriétaires d'étangs qui veulent améliorer leur qualité d'eau doivent avant tout agir dans le bassin versant (ensemble du territoire se drainant vers leur étang) pour diminuer les apports en polluants plutôt que d'intervenir uniquement à même l'étang. »

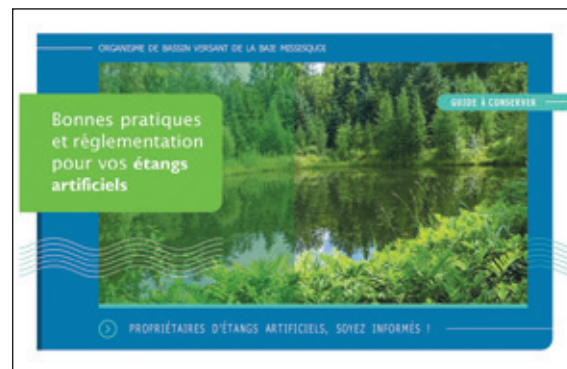


ÉVALUATION GRATUITE
www.sebastienk.com

RE/MAX
Remax Professionnel Inc.

Votre courtier de confiance depuis 2003
450 538.1555

Sébastien Kaempf B.A.A.
Courtier immobilier



Le Guide *Bonnes pratiques et réglementation pour vos étangs artificiels* a été réalisé grâce à l'aide de la New England Interstate Water Pollution Control Commission en partenariat avec le Lake Champlain Basin Program.

Guide disponible en ligne sur www.obvbm.org. Pour informations: communications@obvbm.org.

ANNE MARIE COMPAROT, OBVBM

COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

Trouvez votre nouvelle maison pour la nouvelle saison.
Contactez-moi!

Service bilingue / Bilingual service
www.coldbrook.ca

John Boudreau
Courtier immobilier agréé
450.531.5252



SKI-IN / SKI-OUT



89, rue Jones, # 201, Bromont 799,000\$
MLS 10739465

NOUVEAU PRIX



85, rue des Castors, Bromont 1 849 000\$
MLS 11163194

NOUVEAUTÉ



121, rue de l'Aigle, Bromont 769 000\$
MLS 22182289

VENDU EN 7 JOURS



111, rue de Rouville, Bromont

À DÉCOUVRIR



216, rue de la Couronne, Bromont 3 650 000\$
MLS 22811235

À DÉCOUVRIR



2252, rue du Sud, Cowansville 895 000\$
MLS 12358069

CONSTRUCTION RÉCENTE



59, rue St. Andrew, Lac-Brome 995 000\$
MLS 23173527

À DÉCOUVRIR



36, rue des Châtaigniers, Austin 1 299 000\$
MLS 13173348

NOUVEAUTÉ



736, ch. Draper, Sutton 3 875 000\$
MLS 11894137

TERRAINS À PARTIR DE 249 000\$



Rue de la Liberté, Frelighsburg
MLS 14326625

NOUVEAU PRIX



12, rue Marcel-Potvin, Shefford 1 289 000\$
MLS 10173463

NOUVEAU SKI-IN / SKI-OUT



256, ch. des Diligences, # 203, Bromont 799 000\$
MLS 18457797

GRUPE

**BARSALOU
MEUNIER**

COURTIERS IMMOBILIERS

450.243.0808

groupebm@sothebysrealty.ca

barsaloumeunier.com

299, ch. Knowlton, Lac-Brome



**MARIE-PIERS
BARSALOU**
Courtier
Immobilier
agréé



**JOHANNE
MEUNIER**
Courtier
Immobilier



**SIMON-PIERRE
VEILLETTE**
Courtier
Immobilier résidentiel
et commercial



**BOBBY LEE
BEAUBIEN**
Courtier
Immobilier
résidentiel



**ELSA
BERGAMIN**
Courtier
Immobilier résidentiel
et commercial



ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT



Rayonnant dans le marché de l'immobilier en Estrie depuis de nombreuses années et réalisant une centaine de transactions annuellement, notre équipe, Williams | St-Laurent, fête ce mois-ci ses 10 ans! Une décennie couronnée de succès, de bonheur et de rencontres inoubliables. C'est aussi l'occasion de vous annoncer un grand changement, notre nouvelle union au réseau mondial du luxe Engel & Völkers! Fébriles et enthousiastes, nous nous joignons à cette grande famille qui a le vent dans les voiles et qui se démarque par les valeurs fondamentales suivantes : **COMPÉTENCE, EXCLUSIVITÉ ET PASSION.**

Notre connaissance pointue du marché immobilier en Estrie, notre intégrité, notre diligence, notre authenticité, notre professionnalisme, notre dynamisme et notre désir de toujours offrir le meilleur de nous-même à notre clientèle, jumelés à la force du réseau mondial Engel & Völkers, ne peuvent être qu'une équation gagnante. Tout comme nous, cette bannière se veut audacieuse, créative, élégante et stylée. Aussi, ceux qui nous choisiront auront la chance de bénéficier d'un réseautage puissant et hautement sollicité, d'une visibilité locale, internationale et d'une qualité de service sans pareil.

Notre équipe est au service de **gens uniques** et de **propriétés d'exception** depuis déjà de nombreuses années et cette alliance saura nous permettre de nous élever encore plus haut. Donc, pour dénicher votre propriété de rêve dans les Cantons de l'Est, vous êtes à la meilleure adresse.

This month the Williams | St-Laurent team is celebrating 10 years as a cornerstone of the real estate market here in the Eastern Townships. During this time, we have closed hundreds of transactions annually in a decade defined by success, happiness, and unforgettable relationships. This is a perfect occasion to announce the next big phase in our team's future: we will be joining the Engel & Völkers worldwide luxury brand and family! We are excited and enthusiastic about joining this great team with wind in its sails, defined by the following fundamental values: **COMPETENCE, EXCLUSIVITY AND PASSION.**

Our recognized regional expertise, integrity, diligence, authenticity, professionalism, dynamism, along with our reputation for always giving our best selves to our clients will be made more powerful and impactful through an alliance with Engel & Völkers' global network. Like us, this banner reflects audaciousness, creativity, elegance, and style. Those who choose to work with us to address their real estate needs will benefit from a powerful network that is deeply sought after, with local and international visibility, and unparalleled quality of service.

Our team has been devoted to its **unique clients** and **exceptional properties** for years now and this alliance will allow us to bring our commitment to the next level. So, to pursue your dream property here in the Eastern Townships, you have found the right address.

BUREAU / OFFICE : 91-2 RUE LAKESIDE, LAC-BROME, QC, JOE1V0 • 450-242-1113



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com

©2023 Engel & Völkers Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT



145 ch McCullough, Sutton
2 450 000\$ | #24704317



65 ch des Cantons, Sutton
948 000\$ | #15871728



272 rue Bondville, Lac-Brome
3 850 000\$ | #27441358



16 rue Rock Hill, Lac-Brome
1 650 000\$ | #9219078



496 ch de Bondville, Lac-Brome
4 498 000\$ | #16462065



105 rue de la Roseraie, Shefford
1 688 000\$ | #21274664



27B rue St-Andrew, Lac-Brome
1 087 193\$*tx | #15957485



342-343 rue Bondville, Lac-Brome
2 885 000\$ | #10481416



Terrain ch Bailey, Bolton-Ouest
2 150 000\$ | #16462125



578 1er Rang, St-Etienne-de-Bolton
988 000\$ | #25205901



605 rue Lakeside, Lac-Brome
2 485 000\$ | #19099158



7 rue du Parcours, Lac-Brome
1 345 000\$*tx | #18634638



81 rue Champlain,
Bromont



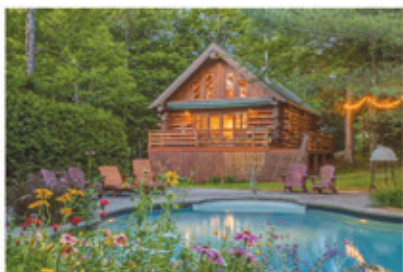
Terrain 8 rue Gagné, Lac-Brome
550 000\$ | #22731559



224 rue de Bondville, Lac-Brome
895 000\$ | #20162427



294 rue de Bondville, Lac-Brome
1 488 000\$ | #27252832



5 Mtée des Pins, Lac-Brome
1 150 000\$ | #20374412



120 ch Verdi, St-Etienne-de-Bolton
848 000\$ | #9166776



400 Lakeside #35, Lac-Brome
498 000\$ | #26171989



50 Tsse des Boisés, Lac-Brome
450 000\$ | #16324842

BUREAU / OFFICE : 91-2 RUE LAKESIDE, LAC-BROME, QC, JOE1V0 • 450-242-1113



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com

©2023 Engel & Völkers Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec



35, rue Principale Nord, SUTTON 450 538-3800
3, rue Victoria, KNOWLTON 450 242-2000
182, rue Principale, GRANBY 579 589-6767
250, rue Principale Ouest, MAGOG 819 868-5000



Sutton Lac Kelly. Nouveau ! Grand chalet 4 càc / 2 sdb. Cuisine récente avec comptoirs de quartz. Immense terrasse et vue des pistes. 599 000 \$.

www.equipecareau.com



PAC

Sutton, secteur Belvédère. Coquet plain-pied 3 càc / 2 sdb. Terrain 1 ¼ acre boisée avec ruisseau. Impeccable. Offert à 615 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU

Sutton, village. Élegant bungalow au bout d'une petite rue sans issue. Terrain d'une acre bordé par le gros ruisseau. Offert à 864 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU

Sutton, quartier résidentiel paisible. Grande maison de style champêtre. 5 càc / 2 sdb, ruisseau, étang, piscine. Offerte à 1 075 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU

Sutton, entre village et montagne. Chalet de ski 4 càc / 2 sdb sans voisins arrière. Services municipaux. Prix demandé 595 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU EN 28 JOURS

Sutton, secteur montagne. Ski-in adossé et bordé par le ruisseau. Charmant cottage. Prix demandé 850 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU EN 11 JOURS

Sutton, zone agricole. Sublime maison de campagne 4 càc / 2 sdb. Véranda grillagée, vue des montagnes. Prix demandé 995 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU

Sutton, Domaine Gagné. Spacieux bungalow avec garage. Terrain intime et vue du mont Sutton. Prix demandé 649 000 \$.

www.equipecareau.com



NOUVEAU!

PAC

Village alpin. Condo, 2 càc, refait à neuf. Foyer au gaz, piscine creusée. À distance de marche de la station de ski. Frais minimes. 269 000 \$.

www.equipecareau.com



VENDU

Dunham zoné agricole. 70 acres de terrain voisin du Vignoble du Ruisseau. Ancienne maison de ferme + cottage 1995. Offerte à 1 050 000 \$.

www.equipecareau.com



POTTON - ÉDEN de 72 acres, maison spacieuse, terrasse, bâtiments annexes, étang, piscine, ruisseaux, sentiers, érables, et plus à découvrir. Près d'Owl's Head. 1 200 000 \$

www.loishardacker.com



RÈVE DE BRICOLEUR ! Belle centenaire avec véranda privée et garage, offrant un bon potentiel de mise à jour pour devenir votre nid d'amour. 1 acre, près de Knowlton. 305 000 \$

Lois Hardacker | 450-242-2000



ÉQUIPE CAREAU
Alexis Careau 514.233.4632
Courtier immobilier résidentiel
Sylvie Careau 450.776.4511
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Hermann Guérette 450.405.2106
Courtier immobilier résidentiel et commercial



Lois Hardacker 450.242.2000
Courtier immobilier agréé